

Gebrauchsanleitung für Eingelenkleitern

Operating instructions for single-hinge ladders

Navodila za uporabo zgibnih lestev

Návod na použití klobových žebříků

Gebruiksaanwijzing voor enkelvoudige ladder

Mode d'emploi pour échelles articulées

Instrucciones de uso para escaleras de una articulación

Bruksanvisning til leddele stiger

Bruksanvisning för fristående stegar med enkel led

Bruksanvisning for leddstiger

# Gebrauchsanleitung für Eingelenkleitern

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebssicherheitsverordnung). Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. **Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.**

## 2. Technische Informationen

Die für den jeweiligen Leiterrtyp maßgeblichen technischen Informationen sind auf dem Produkt angebracht. Die Ersatzteilverfügbarkeit beträgt 10 Jahre.

## 3. Anleitung für den Zusammenbau

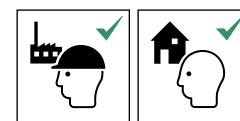
Die Leitern werden i.d.R. komplett montiert ausgeliefert.

Bei einigen Typen liegt eine Klapptraverse bei, die wie folgt montiert werden muss. (siehe Seite 3)

## 4. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Erstickungsgefahr durch Verpackung
- Leitern und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug
- Bei der Benutzung dieser Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr des Ab- bzw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden
- Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass diese Gefahren so gering wie möglich gehalten werden
- Die Leiter ist nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer zu verwenden
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechung auf der Leiter arbeiten. Müdigkeit gefährdet einen sicheren Gebrauch
- Die Leiter muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein, und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden
- Nur vorgesehene Trittfächen benutzen
- Die Leiter bzw. Teile der Leiter dürfen nicht verändert werden
- Auf sicheren Halt beim Arbeiten sowie beim Auf- und Abstieg ist zu achten
- Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften sind insbesondere bei professionellem Einsatz unbedingt zu beachten
- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich

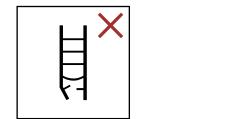
## 5. Benutzung der Leiter, allgemeine Sicherheitshinweise



Leiter für den gewerblichen sowie privaten Bereich zugelassen



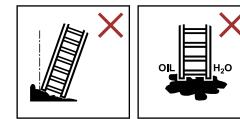
Anleitung beachten / Sturzgefahr  
EN ISO 7010-W008



Keine beschädigte Leiter benutzen



Maximale Belastung



Leiter nicht auf unebenem, losem sowie verunreinigtem Untergrund aufstellen



Seitliches Hinauslehnen vermeiden



Max. 1 Person darf sich auf der Leiter befinden



Auf- / Absteigen nur mit Gesicht zur Leiter



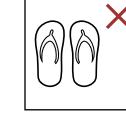
Beim Auf- oder Absteigen und Arbeiten an der Leiter sicher festhalten



Übermäßige seitliche Belastung vermeiden



Bei Benutzung der Leiter keine Gegenstände auf der Leiter tragen, die schwer oder unhandlich sind



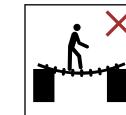
Geeignetes Schuhwerk tragen



Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamente, Alkohol- oder Drogenmissbrauch führen zur Gefährdung der Sicherheit



Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, und die Leiter nicht verwenden wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen. Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nichtleitende Leitern benutzen  
EN ISO 7010-W012



Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen



Sicherstellen, dass die Gelenke verriegelt sind



Sperrmechanismen für alle Außenteile müssen vor Benutzung kontrolliert und verriegelt werden. Finger/Hände nicht in den Scherbereich bringen, wenn die Leiter in ihre möglichen Gebrauchsstellungen gebracht wird

## 6. weitere Sicherheitshinweise

- Nicht zu lange ohne Unterbrechung auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr)
- Beim Transport von Leitern auf dem Dachträger müssen diese angemessen befestigt werden
- Vor der Benutzung prüfen, ob die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist
- Alle Verunreinigungen auf der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee
- Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen benutzen. (Wind, Eisglätte,...)
- Für gewerbliche Nutzer ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine hierfür befähigte Person erforderlich

- Die Bestandteile der Leiter dürfen nicht verändert werden
- Die Leiter niemals während der Benutzung in eine neue Position bringen
- Teleskopleitern sollten auf dem Boden liegend auf- und zusammengeklappt werden und nicht in ihrer Benutzungsposition
- Teleskopleitern nicht in verbotenen Stellungen verwenden
- Sofern erforderlich Klapptraversen anbringen und benutzen

## 7. Wartung / Instandhaltung

Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Reparaturen an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person erfolgen. Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Nur handelsübliche und wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen.

Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden. Bei gewerblichem Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist. Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z.B. Gummifüßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.

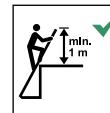
## 8. Lagerung / Gebrauchsduer

Für den Transport und zur Lagerung muss die Leiter gemäß Vorgaben vorbereitet und ggf. verpackt werden. Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden, muss die Leiter beim Transport sicher mit Spanngurten etc. befestigt werden. Die Lagerung der Leiter sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen. Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden und alle Teile vor Witterungsverhältnissen geschützt sein. Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden (eventuelle Stolpergefahr). Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

## 9. Verwendung als Anlegeleiter/Schiebeleiter



Anlegeleitern mit Sprossen müssen im richtigen Anstellwinkel verwendet werden



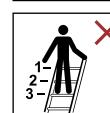
Mindestüberstand über dem Anlegepunkt der Leiter beachten



Leiter nur in der angegebenen Aufstellrichtung benutzen



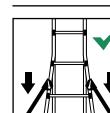
Anlegeleitern nur gegen ebene, feste Flächen lehnen und vor der Benutzung sichern



Die obersten drei Sprossen der Leiter nicht als Standfläche benutzen. Die Leiter niemals von oben her in eine neue Stellung bringen



Sperreinrichtungen müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden



Klapptraverse benutzen

## 10. Verwendung als Stehleiter



Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen



Die obersten 2 Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung nicht als Standfläche benutzen

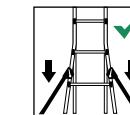


Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, außer Sie sind dafür auslegt

## 11. Hersteller

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)

## 12. Montage Klapptraverse



Lieferumfang:

1.) 2 Klapptraversen mit U-Bügel (LZ731334 oder LZ731356) passend für P13T004 (LZ731334) (495 mm lang). Oder für P13T005 und P13T006 (LZ731356) (530 mm lang).  
2.) 2 Schlossschrauben M8 x 90 und 2 Spannhebel mit Mutter



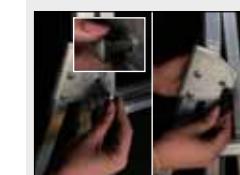
1.

**Schrauben und Muttern trennen**  
Lösen Sie die Schrauben/Mutternverbindungen der beiden Spannhebel.



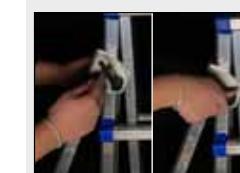
2.

**U-Bügel der Traverse positionieren**  
Stecken Sie den U-Bügel der Traverse (Rundloch vorne) über den Holm des Leitern-Außenteils zwischen 1. und 2. Sprosse.



3.

**Traverse befestigen**  
Stecken Sie die Schraube von hinten durch das eckige Loch und fixieren Sie diese von vorne mit dem Spannhebel.



4.

**Festziehen**  
Ziehen Sie die Schrauben/Mutternverbindung mit Hilfe des Spannhebels immer gut fest! Anschließend positionieren Sie den Spannhebel so (ziehen und drehen), dass er nach unten zeigt.



5.

**Zweite Traverse befestigen**  
Wiederholen Sie Schritt 2–4 mit der 2. Traverse für die andere Seite.



6.

**Wenn Sie die Teleskopleiter NICHT als Anlegeleiter verwenden oder die Leiter transportieren/lagern, können Sie die Verbindung über den Spannhebel lösen und die Traverse nach oben und somit nach innen an den Holm schieben.**

## 13. Verriegelung Gelenke

**1.**

## Teleskopleiter 4x3 und 4x4 Sprossen



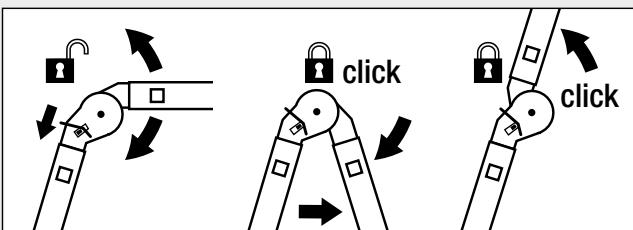
Zum Entriegeln den Entriegelungsbügel betätigen, rastet automatisch ein, wenn die Teleskopleiter in Gebrauchsstellung gebracht wird

**2.**

## Teleskopleiter 4x5 und 4x6 Sprossen



Zum Entriegeln den Gelenkteller seitlich nach außen ziehen betätigen, rastet automatisch ein, wenn die Teleskopleiter in Gebrauchsstellung gebracht wird



## 14.

**Zu überprüfende Teile**

Bei regelmäßigen Überprüfungen muss folgendes berücksichtigt werden:

überprüfen, dass Holme / Schenkel (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind

überprüfen, dass Holme / Schenkel um die Fixierungspunkte für andere Teile in gutem Zustand sind

überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind

überprüfen, dass Sprossen / Stufen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind

überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind

überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckversteifungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind

überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen

überprüfen, dass die Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen

überprüfen, dass Leiternfüße / Fußkappen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind

überprüfen, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen ist (z.B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett)

überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren

überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform (wenn vorhanden) fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist

überprüfen, dass die Gelenke in jeder Gebrauchsstellung komplett einrasten

Prüfdatum:

Prüfdatum:

Prüfdatum:

**Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden.**

Bei speziellen Leiternarten müssen weitere vom Hersteller angegebene Teile berücksichtigt werden.

# Operating instructions for single-hinge ladders

## 1. Intended use

This ladder is a portable piece of work equipment which can be used in different locations. With this ladder, minor work can be carried out at heights at which using other work equipment is disproportionate (see Ordinance on Industrial Safety and Health). This ladder may only be used as described in this instruction and operating manual. Any other use is considered to be improper use. We will not be liable for any damage resulting from improper use. **Any modifications to the ladder, which have not been authorised by the manufacturer, will void any guarantee and warranty claims.**

## 2. Technical information

The technical information relevant for the respective ladder type can be found on the product. Spare parts are available on request.

## 3. Assembly instructions

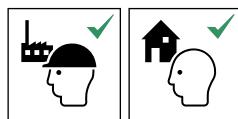
Usually, the ladders are completely assembled when delivered.

Some types have also come with folding stabilisers, which is to be installed as follows (see page 6).

## 4. General safety instructions

- Danger of suffocation due to packaging
- Ladders and packaging materials are not toys
- When using this ladder, there is a fundamental risk of falling down or over. This may result in personal injuries and damage to property
- All work with and on the ladder must be carried out so that these hazards are kept as low as possible
- The ladder must only be used for light work of a short duration
- Do not work on the ladder for long periods without regular breaks. Fatigue endangers safe use
- The ladder must be suitable for the respective application and may only be used in the specified set-up position
- Only use the intended tread surfaces
- It is prohibited to modify the ladder or parts of the ladder
- Ensure firm grip of the ladder when carrying out work and climbing up and down
- It is essential to observe the valid national provisions and regulations, in particular during professional use
- When setting up the ladder, take care that there is no possible risk of it being struck by pedestrians, vehicles or doors, for example. Lock doors (not emergency exits) and windows in the work area, if possible

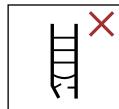
## 5. Use of the ladder, general safety instructions



Ladder approved for commercial and private use



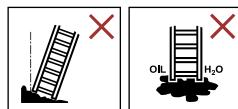
Follow the instruction manual / risk of falling



Do not use damaged ladders



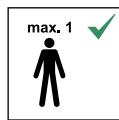
Maximum load



Do not put up the ladder on uneven, loose or contaminated ground



Avoid leaning out to the side



Only 1 person may stand on the ladder



Only climb up and down whilst facing the ladder



When climbing up or down and working on the ladder, maintain a firm grip of the ladder



Avoid excessive lateral loads



When using the ladder, do not transport heavy or unhandy objects on the ladder



Wear suitable footwear



Do not use the ladder in case of physical restrictions. Certain medical conditions, medication as well as alcohol and drug abuse, can jeopardise your safety



Ascertain if there are any hazards from electrical equipment in the work area and do not use the ladder if there are any electrical hazards. For unavoidable work which involves live parts, use non-conductive ladders



Do not use the ladder as a bridge



Ensure that the hinges are locked



The locking mechanisms for all external parts must be checked and locked before use. Do not reach into the shearing zone with your fingers/hands when the ladders have been brought into their possible use positions

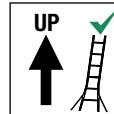
## 6. Further safety instructions

- Do not remain on the ladder for long periods without breaks (fatigue is dangerous)
- When transporting ladders on a roof rack, they must be adequately fastened
- Before using the ladder, check whether it is suitable for the respective purpose
- Clean all contaminants from the ladder, e.g. wet paint, dirt, oil or snow
- Do not use the ladder outdoors in unfavourable weather conditions. (Wind, black ice, ...)
- With commercial use, regular checks of the ladder must be performed by an appropriately qualified person
- It is prohibited to modify the components of the ladder

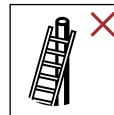
- Never change the position of the ladder during use
- Telescopic ladders should be folded open and closed whilst lying on the ground, not in their use position
- Do not use telescopic ladders in prohibited positions
- If necessary, add and use folding stabilisers



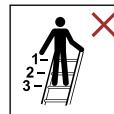
Observe the minimum projection beyond the ladder contact point



Only use the ladder in the specified set-up direction



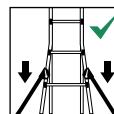
Only lean simple ladders against level, firm surfaces and secure them before use



Do not use the top three rungs of the ladder as a standing surface. Never move the ladder into a new position from the top



Locking devices must be completely secured before use



Use folding stabilisers

## 10. Use as a stepladder



Do not climb sideways off the ladder to another surface



Do not use the two top rungs of a stepladder without platforms and holding device as standing base



Stepladders may not be used as single ladders unless they are designed for this purposes

## 7. Maintenance / repairs

Care and maintenance of the ladder should ensure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damage. The functioning of moving parts must be ensured. Any repairs to the ladder must be performed by a qualified person. The ladder, in particular all moving parts, should be cleaned immediately after use if visibly soiled. Only use commercially available and water-soluble cleaning products. Do not use aggressive, abrasive media. With commercial use, the ladder must be checked regularly for proper condition by a qualified person (visual and functional check). The intervals for checking the ladder depend on the operating conditions, in particular the frequency of use, the loads during use, as well as the frequency and severity of any defects detected during previous checks. The employer must also ensure that damaged ladders are withdrawn from use and stored in such a way that further use is not possible prior to professional repair or disposal. When repairing or replacing parts, such as rubber feet, the manufacturer or dealer must be contacted, if necessary.

## 8. Storage / service life

For transport and storage, the ladder must be prepared and, if necessary, packaged as specified. In order to avoid any damage, the ladder must be securely fastened with lashing straps etc. during transport. The ladder should be stored in a dry place, either fully upright or lying flat. Any damage must be excluded and all parts must be protected against unfavourable weather conditions. Store the ladder in such a way that it is protected from children playing and that it is not an obstacle to anyone (possible tripping hazard). Used according to its intended purpose and maintained at regular intervals, the ladder is a piece of work equipment of long-term use.

## 9. Use as a single / extension ladder

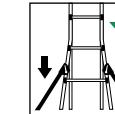


Simple ladders with rungs must be used at the right angle

## 11. Manufacturer

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)

## 12. Assembly of the folding stabilisers



Install the folding stabilisers before use.  
**When using the ladder as a single ladder, both stabilisers must be folded out!**

Scope of delivery:

- 2 folding stabilisers with U bracket (LZ731334 or LZ731356), suitable for P13T004 (LZ731334) (495 mm long) or for P13T005 and P13T006 (LZ731356) (530 mm long).
- 2 carriage bolts M8 x 90 and 2 clamping levers with nuts



**1.**

### Separate the bolts and nuts

Loosen the bolt/nut connections of the two clamping levers



**2.**

### Position the U bracket of the stabiliser

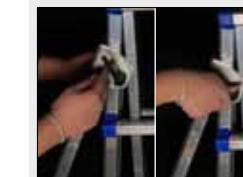
Put the U bracket of the stabiliser (round hole to the front) over the ladder stringer of the external part of the ladder, between the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> rung



**3.**

### Fix the stabiliser in place

Insert the bolt into the square hole from behind and fix it in place on the front by means of the clamping lever.



**4.**

### Tighten

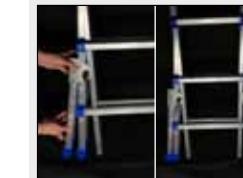
Make sure to firmly tighten the bolt/nut connection by means of the clamping lever! Subsequently position the clamping lever (pulling and turning) such that it is pointing to the bottom.



**5.**

### Attach the second stabiliser

Repeat steps 2–4 with the 2<sup>nd</sup> stabiliser on the other side.



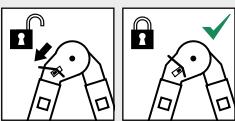
**6.**

If you are NOT intending to use the telescopic ladder as a single ladder or about to transport/store the ladder, you can loosen the connection via the clamping lever and move the stabiliser upwards and thus to the inside, towards the ladder stringer.

### 13. Locking the hinge

1.

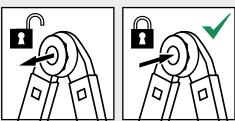
Telescopic ladder, 4x3 and 4x3 rungs



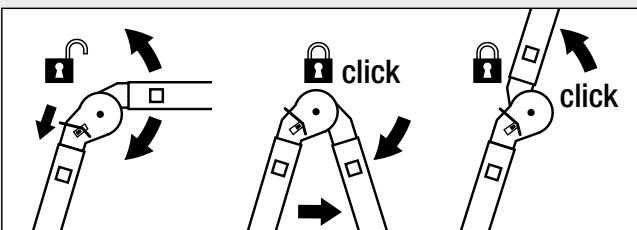
For unlocking, use the unlocking lever; it will engage automatically when the telescopic ladder is put into its use position

2.

Telescopic ladder, 4x5 and 4x6 rungs



For unlocking, pull the hinge cup outwards and to the side; it will engage automatically when the telescopic ladder is put into its use position



### 14.

#### Parts to be checked

When performing regular checks, the following must be taken into account:

Check that the stiles / legs (upright parts) are not bent, curved, distorted, dented, torn, corroded or rotten

Check date:	Check date:	Check date:
-------------	-------------	-------------

Check that the stiles / legs around the fixation points for other parts are in proper condition

Check that the fasteners (usually rivets, screws, bolts) are not missing and that they are not loose or corroded

Check that the rungs / steps are not missing and that they are not loose, heavily worn out, corroded or damaged

Check that the hinges between the front and back side are not damaged, loose or corroded

Check that the locking mechanism remains in the horizontal position, that the rear rails and corner braces are not missing and that they are not bent, loose, corroded or damaged

Check that the rung hooks are not missing, not damaged, loose or corroded and that they can be properly hooked into the rungs

Check that the guide brackets are not missing, not damaged, loose or corroded and that they engage properly into the stile

Check that the ladder feet / foot caps are not missing and that they are not loose, heavily worn out, corroded or damaged

Check that the entire ladder is free from any contaminants (e.g. dirt, paint, oil or grease)

Check that die locking catches (if available) are not damaged or corroded and that they function properly

Check that no parts or fasteners of the platform (if available) are missing and that the platform is not damaged or corroded

Ensure that the hinges have completely engage in each use position

**If any of the checks above do not produce a satisfactory result, the ladder should NOT be used.**

For specific types of ladders, other parts specified by the manufacturer must be taken into account.

# Navodila za uporabo zgibnih lestev

## 1. Predvidena uporaba

Ta lestev je premični delovni pripomoček, ki se lahko uporablja na različnih mestih. Na tej lestvi se lahko izvajajo manjša dela na višinah, kjer ni primerna uporaba drugega delovnega pripomočka (glej Uredbo o varnosti delovne opreme). Ta lestev se lahko uporablja samo na načine, ki so opisani v teh navodilih za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba velja za neustrezno. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi neustrezne uporabe. **Za kakršnekoli spremembe na lestvi, ki jih ne odobri proizvajalec, preneha veljati garancija za izdelek.**

## 2. Tehnični podatki

Za izdelek so priloženi ustrezni tehnični podatki za vsak tip lestve. Razpoložljivost nadomestnih delov je 10 let.

## 3. Navodilo za sestavljanje

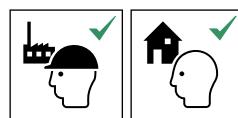
Lestve se praviloma dostavijo popolnoma sestavljene.

Pri nekaterih tipih je priložena prečna palica, ki jo je treba sestaviti na naslednji način. (glej stran 9)

## 4. Splošna varnostna navodila

- Nevarnost zadušitve zaradi embalaže
- Lestev in embalažni material niso igrače
- Obstaja nevarnost, da uporabnik pada iz lestve ali se lestev prevrne. To lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo
- Vsa dela na in ob lestvi se izvajajo tako, da se čim bolj zmanjšajo tovrstne poškodbe
- Lestev je primerena samo za kratkotrajna in nezahtevna dela
- Na lestvi se ne izvajajo dolgotrajna dela brez premorov. Utrjenost ogroža varno uporabo
- Lestev mora biti primerena za želeni način uporabe in se lahko uporablja samo v predpisanim namestitvenem položaju
- Uporabljati le predvidene pohodne površine
- Lestev oz. njenih delov se ne sme spremenjati
- Med deli, vzpenjanjem in sestopom je treba paziti, da boste trdno stali na lestvi
- Upoštevati je treba nacionalne veljavne določbe in predpise, še posebej pri profesionalni uporabi
- Pri postavljanju lestve, je treba upoštevati tveganja trčenja, npr. s pešci, vozili ali vrati. V delovnem območju zaprite vrata (ne zasilnih izhodov) in okna, če je to mogoče

## 5. Uporaba lestve, splošna varnostna navodila



Lestev je primerena za poslovno in zasebno uporabo



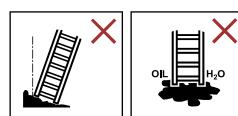
Upoštevajte navodila / nevarnost padca



Ne uporabljajte poškodovane lestve



Največja dovoljena obremenitev



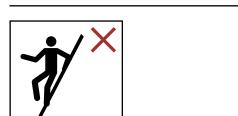
Lestev ne postavljajte na neravna, rahla in umazana tla



Izogibajte se nagibanju vstran



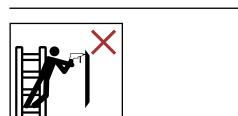
Na lestvi sме stati največ ena oseba



Na lestev se vzpenjajte in z nje sestopajte le z obrazom, obrnjenim proti lestvi



Pri vzpenjanju in sestopanju se trdno držite lestve



Izogibajte se prekomerni stranski obremenitvi



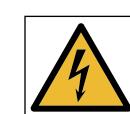
Med uporabo lestve ne prenašajte težkih ali nerodnih predmetov



Nosite ustrezno obutev



Lestve ne smete uporabljati v primeru fizičnih omejitv. Določena zdravstvena stanja, jemanje zdravil, zloraba alkohola ali poživil lahko vodijo do zmanjšanja varnosti



Ocenite vse morebitne nevarnosti v zvezi z električno opremo v delovnem območju in ne uporabljajte lestev, če obstaja nevarnost zaradi električnega toka. Za neizogibna dela pod električno napetostjo uporabljajte neprevodne lestve



Lestev ne uporabljajte kot mostu



Poskrbite, da so spoji zaklenjeni



Mehanizme za zaklepanje za vse zunanjé dele pred uporabo preglejte in zaklenite. Prstov in rok ne postavljajte v škarjasto območje, ko so lestve postavljene v položaje za uporabo.

## 6. dodatna varnostna navodila

- Na lestvi ne stojte dolgo brez rednih premorov (utrjenost je lahko nevarna)
- Pri transportu je potrebno lestev primerno pritrdit na strešni nosilec
- Pred uporabo preverite, ali je lestev primerena za posamezno delo
- Odstranite vso nesnago z lestve, npr. vlažno barvo, umazanijo, olje ali sneg
- Lestev ne uporabljajte na prostem, če so slabí vremenski pogoji (npr. veter, poledenitev,...)
- Pri profesionalni uporabi mora ustrezno usposobljena oseba upraviti reden pregled
- Sestavni deli lestve se ne smejo spremenjati
- Med uporabo lestve nikoli ne premikajte v nov položaj

- Teleskopske lestve odložite na tla ter jih na tleh zložite in ne v položaju za uporabo.
- Teleskopske lestve ne uporabljajte v prepovedanih položajih
- Po potrebi pritrdite in uporabite prečno palico

## 7. Servisiranje / vzdrževanje

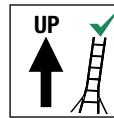
Z nego in vzdrževanjem zagotavljate pravilno delovanje lestve. Redno je treba preverjati, ali je lestev morda kje poškodovana. Redno preverjajte, ali giblivi deli delujejo pravilno. Popravila na lesti sме izvajati strokovno usposobljena oseba. Čiščenje lestev, še posebej gibljivih delov, je potrebno opraviti takoj po uporabi. Uporabljajte samo trgovska in vodotopna čistilna sredstva. Ne uporabljajte agresivnih, abrazivnih sredstev. V primeru profesionalne rabe mora ustrezno usposobljena oseba redno preverjati, ali je lestev v primerem stanju (vizualni pregled in preverjanje delovanja). Casovni intervali za preskušanje so odvisni od pogojev uporabe, posebno od pogostosti uporabe, zahtevnosti uporabe in pogostosti ter resnosti napak, ki so bile odkrite na lesti med predhodnimi preskusi. Podjetnik mora prav tako poskrbeti, da so poškodovane leste umaknjene iz uporabe in skladiščene tako, da jih ni mogoče nadalje uporabljati, dokler jih ne popravi strokovnjak ali niso odstranjene. Pri popravilu ali zamenjavi delov, kot npr. gumijastih nogic, se obrnite na proizvajalca ali prodajalca.

## 8. Skladiščenje / uporabnost

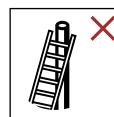
Lestev mora biti za transport in skladiščenje pripravljena in pakirana v skladu s smernicami. Da bi se izognili poškodbam, je potrebno lestev pri transportu varno pritrditi z napenjalnimi trakovi, ipd. Lestev skladiščite v suhem okolju v navpičnem položaju ali jo položite na ravno površino. Poskrbite, da ne pride do materialne poškodbe na lestevi in zaščitite vse njene dele pred vremenskimi vplivi. Lestev skladiščite tako, da je otroci ne morejo uporabljati med igro in da nikogar ne ovira (možna nevarnost spotikanja). Ob ustrezni uporabi in rednim vzdrževanjem bo lestev dolgo časa služila kot uporabno delovno orodje.



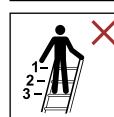
Letev postavite tako, da bo za dostop postavljena tako, da bo vsaj 1 m zgornjega dela lesteve štrlelo čez točko za prislon



Lestev uporabite samo v nakazano smer postavitve



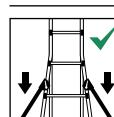
Naslonite prislonilno lestev na ravne, trdne površine in jo pred uporabo zavarujte



Ne uporabljajte najvišjih treh letev kot stojisko. Lestev nikoli ne premikajte v nov položaj, tako da jo držite na vrhu



Naprave za blokirjanje morajo biti pred uporabo popolnoma zavarovane



Uporabite prečno palico

## 10. Uporaba kot prostostoječa lestev



S prostostoječe lesteve ne sestopajte s strani na druge površine



Ne uporabljajte najvišjih 2 letev prostostoječe lesteve kot stojisko brez ploščadi in držala za roke



Prostostoječih lestev ne uporabljajte kot prislonilno lestev, razen če ste jih tako namestili

## 9. Uporaba kot prislonilna lestev / drsna lestev

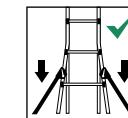


Prislonilne lesteve z letvami se morajo uporabljati pod pravilnim naklonskim kotom

## 11. Proizvajalec

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)

## 12. Montaža prečno palico



Pred uporabo sestavite prečno palico.

**Pri uporabi kot prostostoječe lesteve je treba obe prečki raztegniti!**

Vsebina paketa:

1.) 2 prečni palici z U-nosilcem (LZ731334 ali LZ731356) za P13T004 (LZ731334) (dolžina 495 mm). Ali za P13T005 in P13T006 (LZ731356) (dolžina 530 mm).

2.) 2 sponska vijaka M8 x 90 in 2 vpenjalni ročici z matico



1.

### Ločite vijke in matice

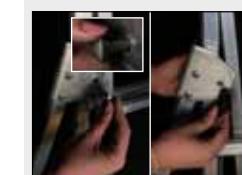
Odvijte vijačne / matične povezave obeh vpenjalnih ročic.



2.

### Namestite U-nosilec prečke

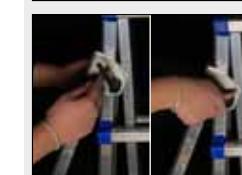
Oba U-nosilca prečke potisnite (okrogla luknja spredaj) skozi prečnik zunanjega dela lesteve med 1. in 2. letev.



3.

### Pričvrstitev prečke

Vijak vstavite od zadaj skozi kvadratno luknjo in ga od spredaj pritrdite z vpenjalno ročico.



4.

### Zategovanje

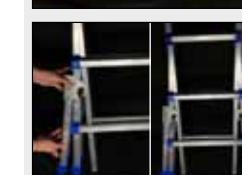
Vijačne/matične povezave vedno dobro zategnite z vpenjalno ročico! Nato postavite vpenjalno ročico tako (potegnite in obrnite), da je usmerjena navzdol.



5.

### Pritrditev druge prečke

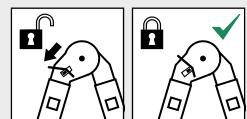
Ponovite korak 2-4 s prečko za drugo stran.



6.

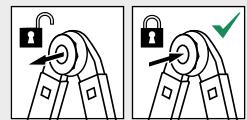
**Če teleskopske lestve NE uporabljate kot prostostoječe lesteve ali če lestev ne prevajaže / shranjujete, lahko s vpenjalno ročico zrahljate povezavo in potisnete prečko navzgor in s tem navznoter na prečnik.**

## 13. Zaklepanje sklopov

**1.**

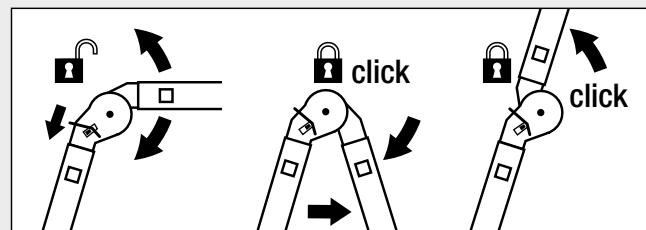
Teleskopska lestev 4x3 in letve 4x4

Za odklepanje premaknite ročico za sprostitev, ta se samodejno zaskoči, ko se teleskopska lestev postavi v položaj za uporabo

**2.**

Teleskopska lestev 4x5 in letve 4x6

Za odklepanje povlecite zglobno podlogo vstran navzven, ta se samodejno zaskoči, ko se teleskopska lestev postavi v položaj za uporabo



## 14.

**Deli, ki jih je potrebno preveriti**

Med rednim preverjanjem upoštevajte naslednje točke:

preverite, da prečniki / kraki (pokončni deli) niso ukrivljeni, upognjeni, zviti, obtolčeni, razpokani, razjedeni ali zarjaveli

preverite, ali so prečniki / kraki okrog pritrdilnih točk za druge dele v dobrem stanju

preverite, da pritrdilni elementi (navadno kovice, vijaki, sorniki) ne manjkajo, da niso zrahljani ali zarjaveli

preverite, da letve / stopnice ne manjkajo in niso zrahljane, močno obrabljene, zarjavele ali poškodovane

preverite, da spoji med sprednjo in hrbtno stranjo niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli

preverite, da je zapah v vodoravnem položaju, da zadnja vodila in ojačitve ne manjkajo, niso zviti, zrahljani, zarjaveli ali poškodovani

preverite, da letveni kavli ne manjkajo, niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli in da se pravilno pritrdirjo v letve

preverite, da vodilni nosilci ne manjkajo, niso poškodovani, zrahljani ali zarjaveli in da pravilno zaskočijo v prečnike

preverite, da nogice lestve / zaključne kape ne manjkalo in niso zrahljane, močno obrabljene, zarjavele ali poškodovane

preverite, da na celotni lestvi ni nesnage (npr. umazanje, barve, olja ali maščobe)

preverite, da zaskočni zapahi (če so na voljo) niso poškodovani ali zarjaveli ter da pravilno delujejo

preverite, da nobeni deli ali pritrdilni elementi ploščadi (če je na voljo) ne manjkajo in da ploščad ni poškodovana ali zarjavela

poskrbite, da se sklopi popolnoma zaskočijo v vsakem položaju za uporabo

Datum pregleda:	Datum pregleda:	Datum pregleda:

**Če kateri od zgoraj navedenih pregledov ne zadovoljuje kriterijem, potem lestev **NE** smete uporabljati.**

Pri posebnih vrstah lestev je treba upoštevati druge dele, ki jih je določil proizvajalec.

# Návod na použití kloubových žebříků

## 1. Použití v souladu s určením

Tento žebřík je mobilní pracovní prostředek, který najde své využití na nejrůznějších místech. S tímto žebříkem je možné provádět drobnější práce ve výškách, při nichž použití jiných pracovních prostředků není opodstatněné (provozní bezpečnostní řád). Tento žebřík je dovoleno používat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití a obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody vzniklé použití v rozporu s určením neneseme zodpovědnost. **Změny na žebříku, které nejsou autorizované výrobcem, vedou k zániku záruky.**

## 2. Technické informace

Na produktu jsou uvedeny pouze technické informace podstatné pro příslušný typ žebříku. Dostupnost náhradních dílů je garantovaná po dobu 10 let.

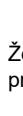
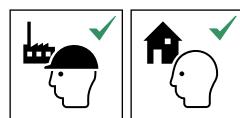
## 3. Návod k sestavení

Žebříky se zpravidla dodávají v kompletně smontovaném stavu. U některých typů je k dispozici sklápěcí traverza, která musí být namontována následovně. (Viz strana 12)

## 4. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí udušení obalovým materiálem
- Žebříky a obalový materiál nejsou dětské hračky
- Při použití tohoto žebříku hrozí principiálně nebezpečí pádu resp. převrácení. Může tak dojít k poranění osob a k věcným škodám
- Všechny práce s žebříkem a na něm je nutné provádět tak, aby byla nebezpečí co možná nejmenší
- Žebříky používejte pouze pro snadné a krátkou dobu trvající práce
- Nepracujte na žebříku příliš dlouho bez pravidelných přestávek. Únavu ohrožuje bezpečné použití
- Žebřík musí být určený pro dané použití a smí se používat pouze v předepsané poloze postavení
- Používejte pouze stanovené nášlapné plochy
- Žebříky resp. Části žebříků není dovoleno měnit
- Při práci, stoupání na žebřík a sestupování z něj dbejte na bezpečnou stabilitu
- Především při profesionálním použití je nutné dodržovat národní platná ustanovení
- Když je žebřík umístěn na daném místě, je nutné dbát na nebezpečí kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud je to možné, nezahrázejte dveře (nouzové východy) a okna v pracovní oblasti

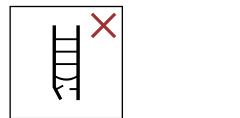
## 5. Použití žebříků, všeobecné bezpečnostní pokyny



Žebřík je schválený jak pro průmyslové, tak i pro soukromé použití



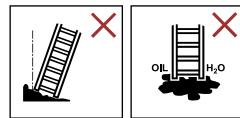
Řídte se návodem / nebezpečí pádu



Nepoužívejte poškozené žebříky



Maximální zatížení



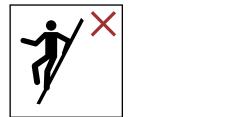
Žebřík nestavějte na nerovný, nepevný ani znečištěný podklad



Vyvarujte se naklánění do strany



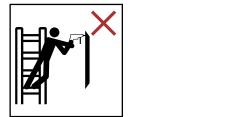
Na žebříku se smí nacházet max. 1 osoba



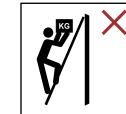
Vystupování a sestupování pouze čelem k žebříku



Při stoupání na žebřík, práci na žebříku a sestupování ze žebříku se pevně držte



Vyvarujte se nadměrného bočního zatížení



Při použití nevynášeje na žebřík těžké a objemné předměty



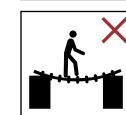
Noste vhodnou obuv



V případě tělesných omezení žebřík nepoužívejte. Určité zdravotní skutečnosti, léky, požití alkoholu nebo drog mají za následek ohrožení bezpečnosti



Zjistěte rizika vycházející z elektrických provozních prostředků v pracovní oblasti a pokud existují nebezpečí v důsledku elektrického proudu, žebřík nepoužívejte. Pro nezbytné práce pod elektrickým napětím použijte nevodivé žebříky



Nepoužívejte žebříky jako přemostění



Ujistit se, že jsou klouby zajištěné



Blokovací mechanismy pro všechny vnější části musí být před použitím zkontrolovány a zajištěny. Nedávat do zajištěné oblasti prsty/ruce, když je žebřík stavěn do možné polohy použití.

## 6. Další bezpečnostní pokyny

- Nezůstávejte na žebříku příliš dlouho bez přestávky (únavu představuje nebezpečí)
- Při transportu žebříků na střešním nosiči musí být tyto důkladně upevněny
- Před použitím zkontrolujte, zda je žebřík vhodný pro příslušné použití
- Všechny nečistoty z žebříku odstraňte (např. Mokrou barvu, nečistoty, olej nebo sníh)
- Při nepříznivém počasí nepoužívejte žebřík venku (vítr, náledí,...)
- Pro průmyslové uživatele je nutná pravidelná kontrola tímto pověřenou osobou
- Součásti žebříků není dovoleno měnit
- Žebřík nikdy nedávejte do nové polohy zatímco jsou používány

- Teleskopické žebříky by se měly rozkládat a skládat vleže na zemi, nikoliv v poloze použití.
- Teleskopické žebříky nepoužívat v zakázaných polohách.
- V případě potřeby umístit a použít sklápěcí traversy

## 7. Údržba

Pěce a údržba žebříků má zajistit jejich funkčnost. Žebřík je nutné pravidelně kontrolovat ohledně poškození. Musí být zajištěna funkčnost pohyblivých dílů. Opravy na žebříku smí provádět pouze odborná osoba. Vyčištění žebříku, především pohyblivých částí, by se mělo v případě viditelného znečištění provést okamžitě po použití. Používejte pouze běžně dostupné čisticí prostředky rozpustné ve vodě. Nepoužívejte žádné agresivní, drhnoucí prostředky. Při průmyslovém použití je nutná pravidelná, opakovaná kontrola rádného stavu ze stran pověřené osoby (vizuální kontrola a kontrola funkce) Intervaly kontrol se řídí provozními podmínkami, především podle četnosti použití, zatížení při použití a četnosti výskytu těžce zjištěných nedostatků při předchozích kontrolách. Podnik musí rovněž dbát o to, aby byly poškozené žebříky staženy z užívání a skladovány tak, aby nebylo možné jejich další používání do odborné opravy resp. likvidace. Při opravě a výměně dílů, např. gumových nožiček, je případně nutné kontaktovat výrobce nebo prodejce.

## 8. Skladování / životnost

Pro přepravu a skladování je nutné žebřík připravit a příp. zabalit podle předpisů. Aby se předešlo jakýmkoli poškození, musí být žebřík při přepravě upevněn upínacími pásy atd. Skladovat by se měl žebřík v suchém prostředí, stojící kolmo, nebo naplocho ležící. Musí být vyloučena jakékoli poškození a všechny díly musí být chráněny před povětrnostními vlivy. Skladujte žebřík tak, aby byl chráněn před hrajícími se dětmi a aby nebyl nikdo omezen (případné nebezpečí zakopnutí). Při použití v souladu s určením a pravidelné údržbě je žebřík dlouhodobě užitným pracovním prostředkem.

## 9. Použití jako přístavný / teleskopický žebřík



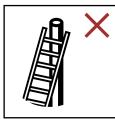
Přístavné žebříky se šprušlemi je nutné používat ve správném přístavném úhlu



Dodržujte minimální přesah nad bodem přistavení žebříku



Žebříky používejte pouze v uvedeném směru přistavení



Přistavné žebříky opírejte pouze o rovné, pevné plochy a před použitím je zabezpečte



Vrchní tři šprušle nepoužívejte jako stupínky. Žebříky nikdy nedávejte do nové polohy svrchu



Blokovací zařízení musí být před použitím kompletně zajištěna



Použít sklápěcí traversu

## 10. Použití jako štafový žebřík



Ze štafového žebříku nepřelézejte bočně na jiný povrch

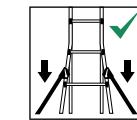


Nejvyšší dvě příčky dvojitého žebříku nepoužívat jako polohu pro stání bez platformy a držícího zařízení



Dvojité žebříky se nesmějí používat jako opěrné žebříky, pokud k tomu nejsou dimenzované

## 12. Montáž sklápěcí traversu



Obsah balení:

1.) 2 sklápěcí traversy s třmenem do tvaru U (LZ731334 nebo LZ731356) vhodné pro P13T004 (LZ731334) (495 mm dlouhé). Nebo pro P13T005 a P13T006 (LZ731356) (530 mm dlouhé).

2.) 2 vratové šrouby M8x90 a 2 upínací páky s maticí



### 1. Oddělit šrouby a maticy

Uvolněte šrouby/spojení matic obou upínacích pák.



### 2.

### Umístěte třmen do tvaru U traversy

Umístěte třmen ve tvaru U traversy (kulatá díra vpředu) přes příčku žebříku z vnější části mezi 1. a 2. příčkou.



### 3.

### Traversu upevněte

Zasuňte šroub ze zadu do hranačitého otvoru a upevněte ho zepredu upínací pákou.



### 4.

### Utažení

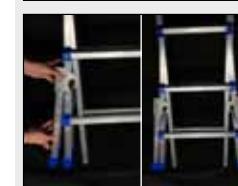
Vždy pořádně utáhněte šrouby/maticové spoje pomocí upínací páky! Následně upínací páku umístěte tak (zatahněte a otočte), že bude směrovat dolů.



### 5.

### Umístěte druhou traversu

Opakujte kroky 2–4 s druhou traverzou pro druhou stranu.



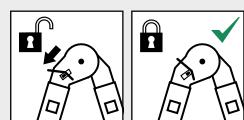
### 6.

Když teleskopický žebřík NEBUDETE používat jako opěrný žebřík nebo žebřík převážte/uskladňujete, můžete spoj nad upínací pákou uvolnit a traversu tak posunout nahoru a dovnitř na příčku.

## 11. Výrobce

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
www.leitern-ernst.de

## 13. Zajištění kloubu



**1.**

Teleskopický žebřík 4x3 a 4x4 příčky

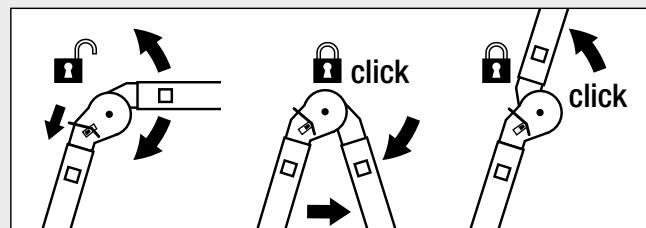
K odjištění stisknout odjišťovací třmen, automaticky zacvakne, když se teleskopický žebřík dostane do polohy pro použití.



**2.**

Teleskopický žebřík 4x5 a 4x6 příček

K odjištění zatáhnout kloubový talíř do strany směrem ven, automaticky zacvakne, když se teleskopický žebřík dostane do polohy pro použití



## 14.

### Kontrolované díly

Při pravidelných kontrolách je nutné zohlednit následující:

Zkontrolovat, zda nejsou podpěry / ramena (zpříma stojící části) ohnuté, zkřivené, zkroucené, vyboulené, prasknuté, zkorodované či shnilé

Zkontrolovat zda jsou podpěry / ramena kolem upevnovacích bodů ostatních dílů v dobrém stavu

Zkontrolovat, zda nechybí upevnění (obyčejně, nýty, šrouby, čepy) a zda nejsou uvolněné nebo zkorodované

Zkontrolovat, zda nechybí špruše / schůdky, zda nejsou uvolněné, silně opotřebené, zkorodované či poškozené

Zkontrolovat, zda nejsou klouby mezi přední a zadní stranou poškozené, uvolněné či zkorodované

Zkontrolovat, zda zůstává pojistka v horizontální poloze, zda zadní kolej a vyztužení ruků nechybí, nejsou ohnuté, uvolněné zkorodované ani poškozené

Zkontrolovat, zda nechybí háky šprušlé, zda nejsou poškozené, uvolněné či zkorodované a zda je lze řádně na šprušle zaháknout

Zkontrolovat, zda nechybí vodicí ramínka, zda nejsou poškozená, uvolněná či zkorodované a zda řádně zasahují do podpěry

Zkontrolovat, zda nechybí nožičky žebříku / čepičky nožiček, zda nejsou uvolněné, silně opotřebené, zkorodované či poškozené

Zkontrolovat, zda je celý žebřík zbaven nečistot (např. špíny, barvy, oleje nebo tuku)

Zkontrolovat, zda není zajišťovací západka (pokud k dispozici) poškozené či zkorodovaná a zda řádně funguje

Zkontrolovat, zda nechybí žádné díly či upevnění platformy (pokud k dispozici) a zda platforma není poškozená či zkorodovaná

Zkontrolovat, zda klouby kompletně zacvakly v každé poloze použití

Kontrolní datum:

Kontrolní datum:

Kontrolní datum:

Český

**Pokud některá z výše uvedených kontrol nedopadne uspokojivě, NEMĚL by se žebřík používat.**

U speciálních druhů žebříků je nutné zohlednit další výrobcem jmenované díly.

# Gebruiksaanwijzing voor enkelvoudige ladder

## 1. Gebruik overeenkomstig de bestemming

Deze ladder is een mobiel werkmiddel dat op verschillende plaatsen kan worden gebruikt. Met deze ladder kunnen werkzaamheden van geringe omvang op hoogte worden uitgevoerd, waarbij het gebruik van andere werkmiddelen niet aangewezen is (zie verordening inzake bedrijfsveiligheid). Deze ladder mag alleen worden gebruikt zoals beschreven is in deze gebruikers- en bedieningshandleiding. Iedere andere toepassing geldt als oneigenlijk. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor beschadigingen die ontstaan zijn door oneigenlijk gebruik. **Veranderingen aan de ladder die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn, leiden tot het verlies van de garantie.**

## 2. Technische informatie

De bepalende technische informatie voor het respectievelijke laddertype is aangebracht op het product. De beschikbaarheid van reserveonderdelen bedraagt 10 jaar.

## 3. Richtlijnen voor de montage

De ladders worden doorgaans compleet gemonteerd geleverd.

Bij sommige types is een klaptraverse inbegrepen, die op de volgende manier moet worden gemonteerd. (Zie pagina 15)

## 4. Algemene veiligheidsinstructies

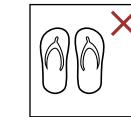
- Verstikkingsgevaar door de verpakking
- Ladders en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed
- Bij het gebruik van deze ladder bestaat er principieel gevaar voor naar beneden vallen en omvallen. Daardoor kunnen personen gewond raken en voorwerpen worden beschadigd
- Alle werkzaamheden met en op de ladder moeten zodanig worden uitgevoerd dat deze gevaren zo klein mogelijk worden gehouden
- De ladder mag alleen worden gebruikt voor lichte werkzaamheden van korte duur
- Werk niet te lang zonder regelmatige onderbreking op de ladder. Vermoeidheid brengt een veilig gebruik in gevaar
- De ladder moet geschikt zijn voor de desbetreffende toepassing en mag alleen in de voorgeschreven opstellingspositie worden gebruikt
- Gebruik alleen de voorziene treden
- De ladder of delen van de ladder mogen niet worden veranderd
- Er moet worden gezorgd voor voldoende stabiliteit bij het werken en bij het beklimmen en afdalen
- De geldende nationale bepalingen en voorschriften moeten in het bijzonder bij professioneel gebruik steeds in acht worden genomen
- Als de ladder wordt opgesteld, moet er rekening worden gehouden met het risico van een botsing, bijv. met voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel deuren (geen nooduitgangen) en ramen in het werkgebied indien mogelijk

## 5. Gebruik van de ladder, algemene veiligheidsinstructies

	Ladder goedgekeurd voor professioneel en huishoudelijk gebruik
	Neem de handleiding in acht / valgevaar
	Gebruik geen beschadigde ladder
	Maximale belasting
	Stel de ladder niet op een oneffen, losse of verontreinigde ondergrond op
	Vermijd zijwaarts leunen tot buiten de ladder
	Max. 1 persoon mag zich op de ladder bevinden
	Beklimmen / afdalen alleen met het gezicht naar de ladder
	Houd u stevig vast aan de ladder bij het beklimmen of afdalen
	Vermijd overmatige zijdelingse belasting



Draag bij het gebruik van de ladder geen voorwerpen op de ladder die zwaar of onhandig zijn



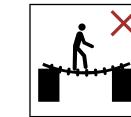
Draag geschikt schoeisel



Gebruik de ladder niet in geval van fysieke beperkingen. Bepaalde gezondheidssomstandigheden, medicijnen, alcohol- of drugsmisbruik leiden tot veiligheidsrisico's



Stel alle risico's vast die in het werkgebied bestaan door elektrische bedrijfsmiddelen en gebruik de ladder niet wanneer er risico's bestaan door elektrische stroom. Gebruik voor onvermijdbare werkzaamheden onder elektrische spanning niet-geleidende ladders



Gebruik de ladder niet als overbrugging



Controleer dat de scharnieren vergrendeld zijn



Vergrendelingsmechanismen voor alle buitendelen moeten vóór gebruik gecontroleerd en vergrendeld worden. Vingers/handen buiten bereik van het afschuifoppervlak houden als de ladder in zijn mogelijke gebruikspozities wordt gebracht

## 6. Verdere veiligheidsinstructies

- Blijf niet te lang zonder onderbreking op de ladder (vermoeidheid is een gevaar)
- Bij het transport van ladders op een dakdrager moeten deze correct worden bevestigd
- Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de ladder geschikt is voor de desbetreffende toepassing
- Verwijder alle verontreinigingen op de ladder, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw
- Gebruik de ladder niet in open lucht bij ongunstige weersomstandigheden. (Wind, ijzel,...)
- Voor professionele gebruikers is een regelmatige controle door hiervoor gekwalificeerde personen noodzakelijk

- De bestanddelen van de ladder mogen niet worden veranderd
- Breng de ladder nooit tijdens het gebruik in een nieuwe positie
- Telescopische ladders moeten op de grond liggend open- en dichtgeklapt worden en niet in hun gebruikspositie
- Telescopische ladders niet in afgekeurde posities gebruiken
- Indien nodig klaptraversen aanbrengen en gebruiken

## 7. Onderhoud / instandhouding

De verzorging en het onderhoud van de ladder moeten de functionaliteit verzekeren. De ladder moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen. De functie van bewegende onderdelen moet verzekerd zijn. Reparaties aan de ladder moeten worden uitgevoerd door een deskundige persoon. De reiniging van de ladder, in het bijzonder van alle bewegende onderdelen, moet bij zichtbare verontreiniging onmiddellijk na het gebruik plaatsvinden. Gebruik alleen gangbare en wateroplosbare reinigingsmiddelen. Gebruik geen agressieve, schurende middelen. Bij professioneel gebruik van de ladder is een regelmatige, periodieke controle op correcte toestand door een gekwalificeerde persoon noodzakelijk (visuele controle en functiecontrole). De intervallen voor de controles zijn afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en in het bijzonder van de gebruiksfrequentie, de belasting bij het gebruik en de frequentie en ernst van vastgestelde gebreken bij voorgaande controles. De ondernemer moet er eveneens voor zorgen dat beschadigde ladders buiten gebruik worden gesteld en zodanig worden bewaard dat verder gebruik tot aan de correcte reparatie of afvalverwerking niet mogelijk is. Bij reparatie en vervanging van onderdelen, zoals b.v. rubberen poten, is het eveneens noodzakelijk om contact op te nemen met de fabrikant of dealer.

## 8. Opslag / gebruiksduur

Voor het transport en de opslag moet de ladder volgens de voorschriften worden voorbereid en eventueel verpakt. Om elke beschadiging te vermijden, moet de ladder bij het transport veilig worden bevestigd met spanriemen enz. De opslag van de ladder moet rechtopstaand of horizontaal liggend gebeuren in een droge omgeving. Elke beschadiging moet worden uitgesloten en alle onderdelen moeten beschermd zijn tegen weersomstandigheden. De ladder moet zodanig worden opgeslagen dat ze beveiligd is tegen spelende kinderen en dat er geen personen worden gehinderd (eventueel struikelgevaar). Bij gebruik overeenkomstig de bestemming en bij regelmatig onderhoud is de ladder een werkmiddel dat langdurig kan worden gebruikt.

## 9. Gebruik als aanleunladder / schuifladder



Aanleunladders met sporten moeten in de juiste hoek worden gebruikt  
65-75°



Neem de minimumafstand in acht die de ladder boven het aanleunpunt moet uitsteken



Gebruik de ladder alleen in de aangegeven opstellingsrichting



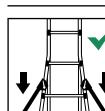
Laat aanleunladders alleen tegen egale, vaste oppervlakken leunen en beveilige ze voor het gebruik



Gebruik de bovenste drie sporten van de ladder niet als standvlak. Breng de ladder nooit van bovenuit in een nieuwe positie



Vergrendelingen moeten vóór gebruik volledig worden gezekerd



Klaptraverse gebruiken

## 10. Gebruik als trapladder



Klim niet zijwaarts van de trapladder over op een ander oppervlak



Nooit op de bovenste 2 sporten van een staande ladder zonder platform en automatische stop staan

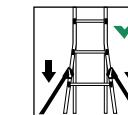


Staande ladders mogen niet als aanlegladder worden gebruikt, tenzij ze daarvoor uitgerust zijn

## 11. Fabrikant

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)

## 12. Montage van de Klaptraverse



Vóór gebruik klaptraversen monteren.  
**Bij gebruik als aanlegladder moeten beide traversen uitgeklapt zijn!**

Leveringsomvang:

- 1.) 2 klaptraversen met U-beugel (LZ731334 of LZ731356) passend voor P13T004 (LZ731334) (495 mm lang). Of voor P13T005 en P13T006 (LZ731356) (530 mm lang).
- 2.) 2 slotbouten M8 x 90 en 2 spanhandels met moer



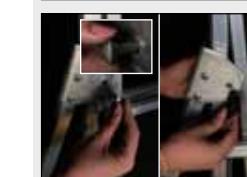
1.

**Schroeven en moeren scheiden**  
Maak de schroef-/moerverbindingen van de twee spanhendels los.



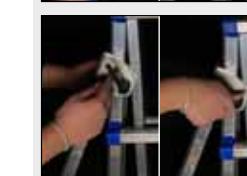
2.

**U-beugel van de traverse positioneren**  
Steek de U-beugel van de traverse (rond gat voor) over de sloof van het buitendeel van de ladder tussen 1e en 2e sport.



3.

**Traverse bevestigen**  
Steek de schroef vanaf de achterkant door het vierkante gat en maak deze vanaf de voorkant vast met de spanhendel.



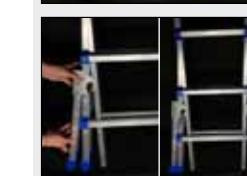
4.

**Vastdraaien**  
Draai de schroef-/moerverbinding met behulp van de spanhendel altijd goed vast!  
Plaats de spanhendel vervolgens zo (trekken en draaien), dat hij omlaag wijst.



5.

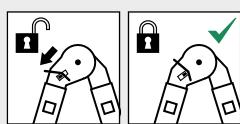
**Tweede traverse bevestigen**  
Herhaal stap 2-4 met de 2e traverse voor de andere kant.



6.

Als u de telescopische ladder NIET als aanlegladder gebruikt of de ladder transporteert/opslaat, kunt u de verbinding via de spanhendel losmaken en de traverse omhoog en daarmee naar achteren aan de sloof schuiven.

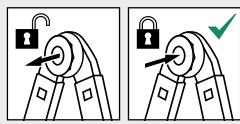
### 13. Vergrendeling scharnieren



1.

Telescopische ladder 4x3 en 4x4 sporten

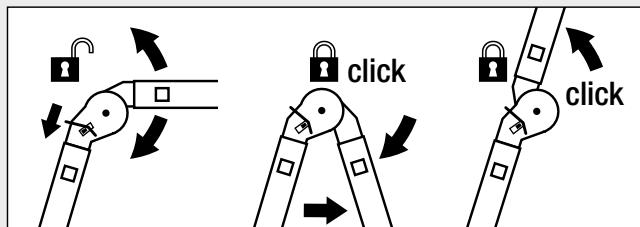
Te gebruiken voor vergrendeling van de ontgrendelingsbeugel, klikt automatisch vast als de telescopische ladder in gebruikspositie wordt gebracht.



2.

Telescopische ladder 4x5 en 4x6 sporten

Voor het ontgrendelen van de scharnierplaat zijdelings naar buiten trekken, klikt automatisch vast als de telescopische ladder in gebruikspositie wordt gebracht.



### 14.

#### Te controleren onderdelen

Bij regelmatige controles moet rekening worden gehouden met het volgende:

controleer of de bomen / benen (rechtopstaande onderdelen) niet verbogen, gekromd, verdraaid, gedeukt, gescheurd, verroest of rot zijn

controleer of de bomen / benen rond de fixeerpunten voor andere onderdelen in goede staat zijn

controleer of bevestigingen (gewoonlijk klinknagels, schroeven, bouten) niet ontbreken en niet los of verroest zijn

controleer of sporten / treden niet ontbreken en niet los, sterk versleten, verroest of beschadigd zijn

controleer of scharnieren tussen de voor- en achterzijde niet beschadigd, los of verroest zijn

controleer of de vergrendeling in horizontale positie blijft, achterste rails en hoekverstevigingen niet ontbreken en niet verbogen, los, verroest of beschadigd zijn

controleer of sporthaken niet ontbreken, niet beschadigd, los of verroest zijn en correct aan de sporten kunnen worden bevestigd

controleer of de geleidebeugels niet ontbreken, niet beschadigd, los of verroest zijn en correct in de boom grijpen

controleer of de ladderpoten / afdekkappen aan de poten niet ontbreken en niet los, sterk versleten, verroest of beschadigd zijn

controleer of de volledige ladder vrij is van verontreinigingen (bijv. vuil, verf, olie of vet)

controleer of de vergrendelingselementen (indien aanwezig) niet beschadigd of verroest zijn en correct functioneren

controleer of er geen onderdelen of bevestigingen van het platform (indien aanwezig) ontbreken en of het platform niet beschadigd of verroest is

controleren dat de scharnieren in elke gebruikspositie volledig vastklikken.

Controle-datum:

Controle-datum:

Controle-datum:

**Als één van de bovenstaande controles niet tot een bevredigend resultaat leidt, dan mag de ladder NIET worden gebruikt.**

Bij speciale laddertypes moeten andere door de fabrikant aangegeven onderdelen worden gecontroleerd.

# Mode d'emploi pour échelles articulées

## 1. Utilisation conforme

Cette échelle est un équipement de travail mobile, qui peut être utilisé dans des lieux différents. Avec cette échelle, des travaux de faible amplitude peuvent ainsi être effectués en hauteur, pour lesquels l'utilisation d'autres équipements de travail n'est pas proportionné (voir la directive concernant la sécurité dans l'entreprise). Cette échelle peut uniquement être utilisée tel que décrit dans cette notice d'utilisation et ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme étant non-conforme. Toute responsabilité est déclinée pour les dommages résultant d'une utilisation non-conforme. **Des modifications sur l'échelle, qui ne sont pas autorisées par le fabricant, conduisent à l'annulation de la garantie et de la responsabilité.**

## 2. Informations techniques

Les informations techniques fondamentales pour le type d'échelle respectif sont apposées sur le produit. La disponibilité des pièces de rechange s'élève à 10 ans.

## 3. Notice pour le montage

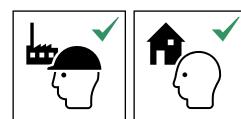
Les échelles sont généralement livrées montées complètement.

Pour certains types, une traverse rabattable est jointe, laquelle doit être montée comme suit. (voir page 18)

## 4. Consignes de sécurité générales

- Risque de suffocation par l'emballage
- Les échelles et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets pour enfant
- Lors de l'utilisation de cette échelle, le risque de chute ou de basculement existe fondamentalement. De ce fait, des personnes peuvent être blessées et des objets peuvent être endommagés
- Tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués de telle manière que ces dangers soient minimisés autant que possible
- L'échelle doit uniquement être utilisée pour des travaux simples d'une courte durée
- Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans interruption régulière. La fatigue menace l'utilisation sûre
- L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et doit uniquement être utilisée dans la position debout prescrite
- Uniquement utiliser les surfaces de marche prévues
- L'échelle ou des pièces de l'échelle ne doivent pas être modifiées
- Veiller à un appui sûr lors du travail ainsi que lors de la montée et de la descente
- Les directives et règlements nationaux s'appliquant sont à respecter obligatoirement, en particulier lors d'une utilisation professionnelle
- Lorsque l'échelle est mise en position, il faut veiller au risque de collision, p. ex. avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouiller si possible les portes (pas les sorties de secours) et les fenêtres

## 5. Utilisation de l'échelle, consignes de sécurité générales



Échelle homologuée aussi bien pour le secteur privé que le secteur commercial



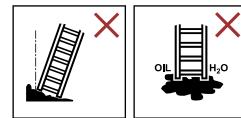
Respecter la notice / le risque de chute



Ne pas utiliser une échelle endommagée



Charge maximale



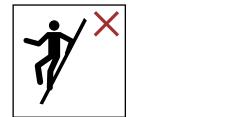
Ne pas poser les échelles sur des terrains irréguliers, lâches ou encrassés



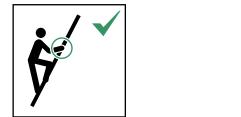
Éviter de se pencher latéralement



Au max. 1 personne peut se trouver sur l'échelle à la fois



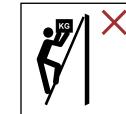
Monter/Descendre uniquement avec le visage dirigé vers l'échelle



Tenir fermement l'échelle lors de la montée, de la descente et lors des travaux



Éviter une charge latérale excessive



Lors de l'utilisation de l'échelle, ne pas porter des objets qui sont lourds ou encombrants sur l'échelle



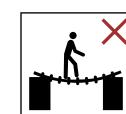
Porter des chaussures adaptées



Ne pas utiliser les échelles dans le cas de limitations physiques. Certaines situations sanitaires, des médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues conduisent à une mise en danger de la sécurité



Identifier tous les risques survenant dans la zone de travail par des équipements électriques et ne pas utiliser l'échelle lorsqu'il existe des risques résultant d'un courant électrique. Pour des travaux inévitables sous tension électrique, utiliser des échelles non-conductrices



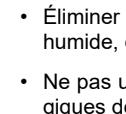
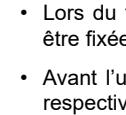
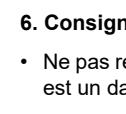
Ne pas utiliser l'échelle comme moyen de franchissement



S'assurer que les articulations sont bien verrouillées.



Avant toute utilisation, contrôler et verrouiller tous les mécanismes de verrouillage de toutes les parties externes. Eloigner les doigts / mains de la zone de cisaillement lorsque l'échelle est mise en place dans ses positions d'utilisation potentielles.



Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur en cas de conditions météorologiques défavorables. (vent, verglas,...)

- Pour les utilisateurs commerciaux, un contrôle régulier effectué par une personne agréée pour cela est nécessaire
- Les composants de l'échelle ne doivent pas être modifiés
- Ne jamais mettre l'échelle dans une nouvelle position lorsqu'elle est utilisée
- Les échelles télescopiques doivent être dépliées et repliées sur le sol, et non pas dans leur position d'utilisation.
- Ne pas utiliser les échelles télescopiques dans des positions interdites.
- Si besoin, monter et utiliser les traverses rabattables.

## 7. Maintenance / Entretien

L'entretien et la maintenance de l'échelle doit assurer sa fonctionnalité. L'échelle doit être contrôlée régulièrement quant à des endommagements. Le fonctionnement des pièces mobiles doit être garanti. Les réparations sur l'échelle doivent avoir été effectuées par une personne qualifiée. Le nettoyage de l'échelle, en particulier de toutes les pièces mobiles, doit avoir lieu immédiatement après utilisation lors d'encrassements visibles. N'utiliser que des produits de nettoyage usuels et solubles. Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs. Lors de l'utilisation commerciale de l'échelle, un contrôle régulier et récurrent quant à l'état conforme est nécessaire par une personne habilitée (contrôle visuel et fonctionnel). Les écarts de temps pour le contrôle s'orientent selon les conditions de fonctionnement, en particulier la fréquence d'utilisation, l'effort lors de l'utilisation ainsi que la fréquence et la gravité des défauts constatés lors des contrôles précédents. L'entreprise doit également assurer que les échelles défectueuses soient retirées de l'utilisation et conservées de telle manière qu'une poursuite de l'utilisation est impossible jusqu'à la réparation conforme ou l'élimination. Lors de la réparation et du remplacement de pièces, comme p. ex. les pieds en caoutchouc, le fabricant ou le distributeur sont à contacter si nécessaire.

## 8. Stockage / Durée de service

Pour le transport et le stockage, l'échelle doit être préparée selon les directives et être emballée le cas échéant. Afin d'empêcher tout endommagement, l'échelle doit être fixée de manière sécurisée lors du transport avec des sangles de serrage. Le stockage de l'échelle doit avoir lieu à la verticale ou à l'horizontale dans un environnement sec. Tout endommagement doit être exclu et tous les composants doivent être protégés des conditions météorologiques. Stocker l'échelle de telle manière qu'elle soit protégée des enfants qui jouent et que personne ne soit entravé (risque de trébuchement). Lors d'une utilisation conforme et d'une maintenance régulière, l'échelle est un outil de travail utilisable sur le long terme.

## 9. Utilisation en tant qu'échelle simple / échelle coulissante



Les échelles simples avec échelons doivent être utilisées dans le bon angle d'attaque



Respecter la saillie minimale au-delà du point d'attache de l'échelle



Utiliser l'échelle uniquement dans la position d'installation indiquée



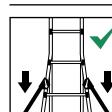
Appuyer les échelles simples uniquement sur des surfaces planes et solides et les sécuriser avant utilisation



Ne pas utiliser les trois échelons supérieurs de l'échelle en tant que surface d'appui. Ne jamais mettre l'échelle dans une nouvelle position par le haut



Les dispositifs de verrouillage doivent être entièrement sécurisés avant toute utilisation.



Utiliser les traverses rabattables.

## 10. Utilisation comme escabeau



Ne pas quitter l'escabeau latéralement vers une autre surface



Ne jamais utiliser les 2 échelons supérieurs d'un escabeau sans plateforme ni dispositif de maintien en guise de surface d'appui.

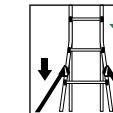


Les escabeaux ne doivent pas être utilisés en tant qu'échelles simples, hormis s'ils sont conçus à cette fin.

## 11. Fabricant

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)

## 12. Montage de traverse rabattable



Contenu de la livraison :

1.) 2 traverses rabattables avec fixations en U (LZ731334 ou LZ731356) pour P13T004 (LZ731334) (495 mm de long). Ou pour P13T005 et P13T006 (LZ731356) (530 mm de long).

2.) 2 vis à tête bombée M8 x 90 et 2 manettes de serrage avec écrous



**1.**

### Séparer les vis des écrous

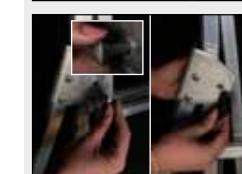
Démonter les assemblages vis / écrous des deux manettes de serrage.



**2.**

### Positionner la fixation en U de la traverse

Placer la fixation en U de la traverse (trou rond vers l'avant) sur le montant de la partie externe de l'échelle, entre le 1er échelon et le 2e échelon.



**3.**

### Fixer la traverse

Introduire la vis dans le trou anguleux par l'arrière et fixer celle-ci par l'avant à l'aide de la manette de serrage.



**4.**

### Serrer fermement

Toujours serrer fermement l'assemblage vis / écrou à l'aide de la manette de serrage ! Puis, positionner la manette de serrage (tirer et tourner) de sorte que celle-ci soit orientée vers le bas.



**5.**

### Fixer la seconde traverse

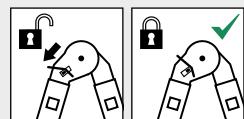
Opakujte kroky 2-4 s druhou traverzou pro druhou stranu.



**6.**

Si l'échelle télescopique N'est PAS utilisée sous forme d'échelle simple ou que celle-ci est transportée / stockée, l'assemblage peut être desserré à l'aide de la manette de serrage et la traverse être glissée vers le haut et donc vers l'intérieur sur le montant.

### 13. Verrouillage des articulations



**1.**

Échelle télescopique  
4x3 et 4x4 échelons

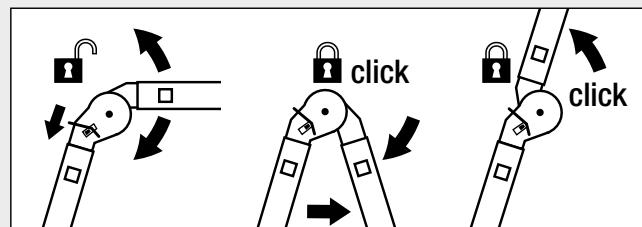
Pour déverrouiller, actionner le mécanisme de déverrouillage. Ce mécanisme se verrouille automatiquement dès que l'échelle télescopique est mise en position d'utilisation.



**2.**

Échelle télescopique  
4x5 et 4x6 échelons

Pour déverrouiller, tirer le disque de l'articulation sur le côté vers l'extérieur. Ce mécanisme se verrouille automatiquement dès que l'échelle télescopique est mise en position d'utilisation.



### 14.

#### Pièces à contrôler

Lors de contrôles réguliers, les points suivants doivent être pris en compte :

contrôler que les barres / les traverses (pièces redressées) ne soient pas tordues, courbées, vrillées, cabossées, fissurées, corrodées ou pourries

contrôler que les barres / les traverses autour des points de fixation pour d'autres pièces soient en bon état

contrôler que les fixations (habituellement les rivets, les vis, les écrous) ne manquent pas et ne soient pas lâches ou corrodées

contrôler que les échelons / marches ne manquent pas et qu'ils ne soient pas lâches, fortement usés, corrodés ou endommagés

contrôler que les articulations entre le côté avant et le côté arrière ne soient pas endommagées, lâches ou corrodées

contrôler que le verrouillage reste en position horizontale, que les glissières arrières et les rai-disseurs d'angles ne manquent pas et ne soient pas tordus, lâches, corrodés ou endommagés

contrôler que les crochets d'échelons ne manquent pas, qu'ils ne soient pas endommagés, lâches ou corrodés et qu'ils peuvent s'accrocher correctement sur les crochets

contrôler que les supports de guidage ne manquent pas, qu'ils ne soient pas endommagés, lâches ou corrodés et qu'ils peuvent s'accrocher correctement dans la barre

contrôler que les pieds de l'échelle / les capuchons antidérapants ne manquent pas et qu'ils ne soient pas lâches, fortement usés, corrodés ou endommagés

contrôler que l'ensemble de l'échelle soit exempt de tout encrassement (p. ex. saleté, peinture, huile ou graisse)

contrôler que les loqueteaux de verrouillage (si disponible) ne soient pas endommagés ou corrodés et qu'ils fonctionnent de manière conforme

contrôler qu'aucune pièce ou fixation de la plateforme (si disponible) ne manque et que la plateforme ne soit pas endommagée ou corrodée

Vérifier que les articulations s'enclenchent entièrement dans chaque position d'utilisation.

Date de contrôle :

Date de contrôle :

Date de contrôle :

**Si un des contrôles mentionnés ci-dessus ne produit pas un résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.**

Pour des types d'échelle spéciaux, des pièces supplémentaires indiquées par le fabricant doivent être prises en considération.

# Instrucciones de uso para escaleras de una articulación

## 1. Uso conforme a lo previsto

Esta escalera es un medio de trabajo móvil que puede utilizarse en diferentes lugares. Con esta escalera, pueden llevarse a cabo trabajos de escasa entidad en alturas en las que no resulte razonable utilizar otros medios de trabajo (véase el Reglamento sobre seguridad laboral). Tan solo se permite el uso de esta escalera según lo descrito en las presentes instrucciones de uso y manejo. Cualquier otro uso se considerará no conforme a lo previsto. No se asumirá responsabilidad por los daños derivados de un uso no conforme a lo previsto. **Los cambios en la escalera sin autorización del fabricante conllevarán la pérdida de la garantía.**

## 2. Información técnica

La información técnica correspondiente para cada modelo de escalera aparece colocada en el producto. La disponibilidad de las piezas de recambio es de 10 años.

## 3. Instrucciones de montaje

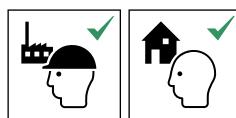
Normalmente, las escaleras se entregan completamente montadas.

En algunos modelos, se adjunta una barra plegable que debe montarse de la siguiente manera. (Véase la página 21)

## 4. Indicaciones de seguridad generales

- Peligro de asfixia por el embalaje
- Las escaleras y el material de embalaje no son juguetes
- Al utilizar esta escalera, existe fundamentalmente el riesgo de caerse. Esto puede causar lesiones personales y dañar objetos
- Todos los trabajos con la escalera y sobre ella deben llevarse a cabo de modo tal que estos riesgos sean los menores posibles
- La escalera solo debe utilizarse para trabajos ligeros de corta duración
- No trabajar demasiado tiempo sobre la escalera sin interrupciones periódicas. El cansancio pone en riesgo el uso seguro
- La escalera debe ser apta para el correspondiente uso y solo podrá utilizarse en la posición de colocación prescrita
- Utilizar solo los escalones previstos
- No se permiten cambios en la escalera o partes de la misma
- Se debe prestar atención a una sujeción segura durante los trabajos, así como al subir y bajar
- Es imprescindible seguir las disposiciones nacionales vigentes, en especial si se hace un uso profesional de la escalera
- Al poner la escalera en posición, se debe prestar atención al riesgo de choque, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Bloquear las puertas (no salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo en la medida de lo posible

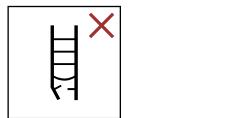
## 5. Uso de la escalera, indicaciones de seguridad generales



Escalera autorizada para entornos comerciales y privados



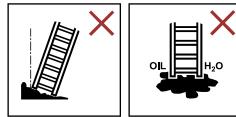
Seguir las instrucciones / Peligro de caídas



No utilizar escaleras dañadas



Carga máxima



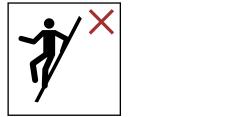
No colocar la escalera sobre superficies desiguales, poco sólidas o sucias



Evitar apoyarse hacia fuera por un lateral



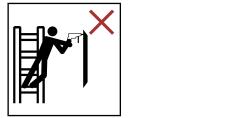
Sobre la escalera puede estar como máximo 1 persona



Subir / bajar solo de cara a la escalera



Es necesario sujetarse con seguridad a la escalera al subir o bajar y al realizar trabajos



Evitar cargas laterales excesivas



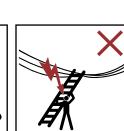
No llevar objetos pesados o poco manejables al utilizar la escalera



Llevar zapatos adecuados



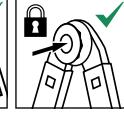
No utilizar la escalera en caso de sufrir limitaciones físicas. En determinadas condiciones sanitarias, por ejemplo, en caso de haber consumido medicamentos, alcohol o drogas, se pone en riesgo la seguridad



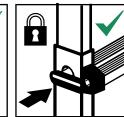
Determinar todos los riesgos derivados de los medios de operación eléctricos en el área de trabajo y no utilizar la escalera si existen riesgos causados por la corriente eléctrica. Para los trabajos que deban realizarse con tensión eléctrica, utilizar escaleras no conductoras.



No utilizar la escalera como puenteo



Asegurar que las articulaciones estén bloqueadas.



Los mecanismos de bloqueo para todas las piezas exteriores deberán controlarse y bloquearse antes del uso. No colocar los dedos o las manos en la zona de corte al poner la escalera en sus posibles posiciones de uso.

## 6. Indicaciones de seguridad adicionales

- No permanecer demasiado tiempo sobre la escalera sin interrupciones (el cansancio es un riesgo)
- Al transportar escaleras sobre una baca, estas deben estar correctamente fijadas
- Antes de utilizarla, comprobar que la escalera sea apta para el uso correspondiente
- Eliminar toda la suciedad de la escalera, por ejemplo pinturas húmedas, suciedad, aceite o nieve
- No utilizar la escalera al aire libre con condiciones climáticas desfavorables (viento, hielo...)
- Para los usuarios comerciales, se requiere una comprobación periódica por parte de una persona capacitada para ello.

- No se permiten cambios en los componentes de la escalera
- No poner nunca la escalera en otra posición mientras se esté usando
- Las escaleras telescópicas deben abrirse y cerrarse apoyadas sobre el suelo, y no en su posición de uso.
- No utilizar las escaleras telescópicas en posiciones prohibidas.
- Siempre que sea necesario, colocar y utilizar las barras plegables.

## 7. Revisiones / mantenimiento

Los cuidados y las revisiones de la escalera deben asegurar su funcionalidad. Se debe comprobar periódicamente que la escalera no presente daños. Debe garantizarse el funcionamiento de las piezas móviles. Las reparaciones en la escalera deben ser realizadas por un experto. La limpieza de la escalera, en especial de todas las partes móviles, debe llevarse a cabo en caso de suciedad visible inmediatamente después del uso. Utilizar únicamente productos de limpieza convencionales y solubles en agua. No utilizar medios agresivos o abrasivos. En caso de uso comercial de la escalera, se deben llevar a cabo comprobaciones periódicas del correcto estado de la misma por parte de una persona capacitada (inspección visual y de funciones). Los intervalos temporales de revisión se rigen por las condiciones de operación, en especial en función de la frecuencia de uso, el desgaste durante el uso y la frecuencia y la gravedad de los defectos detectados en revisiones anteriores. El empresario también deberá encargarse de retirar del uso a las escaleras dañadas y guardarlas de tal manera que sea imposible volver a utilizarlas hasta su correcta reparación o desecharmento. En caso de reparación y cambio de piezas, como patas de goma, se debe contactar con el fabricante o el vendedor si resulta necesario.

## 8. Almacenamiento / duración del uso

Para el transporte y el almacenamiento, la escalera debe prepararse y embalarse en caso necesario según las indicaciones. Para evitar cualquier daño, la escalera deberá fijarse de forma segura durante el transporte con correas de fijación, etc. La escalera deberá almacenarse en vertical o en horizontal en un lugar seco. Debe descartarse cualquier daño y todas las piezas deben estar protegidas de las influencias climáticas. Almacenar la escalera de tal manera que quede fuera del alcance de los niños al jugar y que no afecte a ninguna persona ( posible peligro de tropiezos). En caso de uso conforme a lo previsto y revisiones periódicas, podrá utilizar la escalera como medio de trabajo durante mucho tiempo.

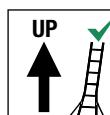
## 9. Uso como escalera de mano / corredera



Las escaleras de mano con peldaños deben usarse con el ángulo de colocación adecuado



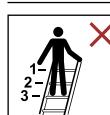
Respetar la distancia mínima sobre el punto de colocación de la escalera



Utilizar la escalera únicamente en la dirección de colocación indicada



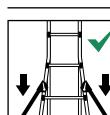
Apostrar las escaleras de mano únicamente contra superficies planas y sólidas y asegurar antes de usar



No utilizar los tres peldaños superiores de la escalera como superficie de apoyo. No poner nunca la escalera en otra posición desde arriba



Los dispositivos de bloqueo deben estar completamente asegurados antes del uso.



Utilizar la barra plegable.

## 10. Uso como escalera de tijera



No desplazarse lateralmente de la escalera de tijera a otra superficie



No utilizar los 2 peldaños superiores de una escalera de tijera sin plataforma y dispositivo de sujeción como superficie de apoyo.

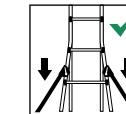


Las escaleras de tijera no deben utilizarse como escaleras de mano a menos que estén diseñadas para ello.

## 11. Fabricante

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)

## 12. Montaje de la barra plegable



Montar las barras plegables antes del uso.  
¡En caso de uso como escalera de mano, deberán desplegarse las dos barras!

Volumen de suministro:

1.) 2 barras plegables con estribo en U (LZ731334 o LZ731356) aptas para la P13T004 (LZ731334) (495 mm de longitud). O para la P13T005 y la P13T006 (LZ731356) (530 mm de longitud).

2.) 2 tornillos carroceros de M8 x 90 y 2 palancas de sujeción con tuerca



1.

### Separación de tornillos y tuercas

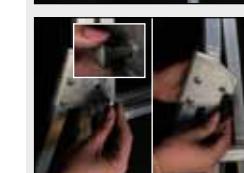
Soltar las uniones de tornillos / tuercas de las dos palancas de sujeción.



2.

### Posicionar el estribo en U de la barra

Colocar el estribo en U de la barra (orificio redondo en la parte delantera) sobre el larguero de la parte exterior de la escalera, entre el 1º y el 2º peldaño.



3.

### Fijación de la barra

Insertar el tornillo desde atrás a través del orificio angulado y fijarlo desde delante con la palanca de sujeción.



4.

### Apretar

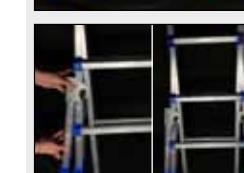
¡Apretar siempre bien los tornillos/uniones de tuercas con ayuda de la palanca de sujeción! A continuación, posicionar la palanca de sujeción de tal manera (tirando y girando) que apunte hacia abajo.



5.

### Fijación de la segunda barra

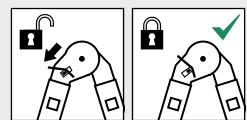
Repetir los pasos 2-4 con la 2ª barra para el otro lado.



6.

Si NO utiliza la escalera telescópica como escalera de mano o si va a transportar / almacenar la escalera, puede soltar la unión con la palanca de sujeción y desplazar la barra hacia arriba y, por tanto, hacia el interior, en el larguero.

## 13. Bloqueo de las articulaciones



1.

Escalera telescópica de 4x3 y 4x4 peldaños

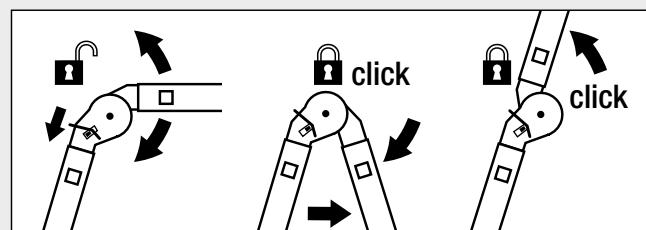
Para desbloquear, accionar el estribo de desbloqueo, que se encaja automáticamente al colocar la escalera telescópica en su posición de uso.



2.

Escalera telescópica de 4x5 y 4x6 peldaños

Para desbloquear, accionar el plato de la articulación tirando hacia el exterior por el lateral; se encajará automáticamente al colocar la escalera telescópica en su posición de uso.



## 14.

### Piezas a comprobar

En las comprobaciones periódicas, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

Comprobar que los largueros / las aristas (piezas verticales) no estén dobladas, curvadas, torcidas, abolladas, desgarradas, corroídas o enmohecidas

Comprobar que los largueros / las aristas estén en buen estado en torno a los puntos de fijación de otras piezas

Comprobar que no falten fijaciones (por lo general, remaches, tornillos, pernos) y que estas no estén sueltas o corroídas

Comprobar que no falten peldaños / escalones y que estos no estén sueltos, muy desgastados, corroídos o dañados

Comprobar que las articulaciones entre la parte delantera y la trasera no estén dañadas, sueltas o corroídas

Comprobar que el bloqueo permanezca en posición horizontal, que no falten las guías traseras y los refuerzos angulares y que no estén doblados, sueltos, corroídos o dañados

Comprobar que no falten los ganchos de los peldaños y que no estén dañados, sueltos o corroídos, así como que se enganchen correctamente en los peldaños

Comprobar que no falten los estribos de guía y que no estén dañados, sueltos o corroídos, así como que entren correctamente en el larguero

Comprobar que no falten las patas / los tapones de las patas de la escalera y que estos no estén sueltos, muy desgastados, corroídos o dañados

Comprobar que toda la escalera esté libre de suciedad (p. ej., suciedad, pinturas, aceite o grasa)

Comprobar que los pestillos de bloqueo (si los tiene) no estén dañados o corroídos y que funcionen correctamente

Comprobar que no falten piezas o fijaciones de la plataforma (si las tiene) y que la plataforma no esté dañada o corroída

Comprobar que las articulaciones se encajen por completo en todas las posiciones de uso.

Fecha de revisión:

Fecha de revisión:

Fecha de revisión:

**Si una de las comprobaciones anteriores no da un resultado satisfactorio, NO se debe utilizar la escalera.**

En caso de tipos de escaleras especiales, deberán tenerse en cuenta otras piezas indicadas por el fabricante.

# Brugsanvisning til leddelte stiger

## 1. Tilsigtet brug

Denne stige er et mobilt arbejdsredskab, som kan anvendes forskellige steder. Med denne stige kan der gennemføres arbejde af ringe omfang i højden, hvor anvendelse af andre arbejdsredskaber ikke er forholds-mæssigt (se driftsikkerhedsforordningen). Denne stiger må kun anvendes som beskrevet i denne brugs- og betjeningsvejledning. Enhver anden anvendelse anses som utilsigtet brug. Vi påtager os ikke nogen hæftelse for skader, der er opstået som følge af utilsigtet brug. **AEndringer på stigen, der ikke er autoriseret af producenten, medfører annullering af garantien.**

## 2. Tekniske informationer

De for den aktuelle stigetype afgørende tekniske informationer er placert på produktet. Reservedele er tilgængelige i 10 år.

## 3. Vejledning til samling

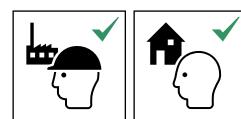
Stigerne bliver som regel leveret komplet monteret.

Ved nogle typer er der sammenklappelige støtteben, der skal monteres som følger. (se side 24)

## 4. Generelle sikkerhedsanvisninger

- Kvælningsfare ved emballagen
- Stiger og emballage er ikke børnelegetøj
- Ved anvendelse af denne stiger er der principielt risiko for, at man kan falde ned eller vælte. Derved kan personer og genstande blive beskadiget
- Alt arbejde med og på stigen skal udføres, således at disse risici er så små som muligt
- Stigen må kun anvendes til let arbejde af kort varighed
- Man må ikke arbejde for længe på stigen uden regelmæssige pauser. Træthed udgør en risiko for sikker brug
- Stigen skal være egnet til den aktuelle opgave og må kun anvendes i den foreskrevne opstillingsposition
- Kun de fastsatte trædeflader må benyttes
- Stigen og stigens dele må ikke ændres
- Man skal sørge for at holde godt fast både ved op- og nedstigning
- De internationalt gældende bestemmelser og forskrifter skal især ubetinget overholdes ved professionel anvendelse
- Når stigen stilles op, skal man være opmærksom på risikoen for kolision, fx med fodgængere, køretøjer eller døre. Døre (ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet låses, hvis det er muligt

## 5. Brug af stigen, generelle sikkerhedsanvisninger



Stigen er tilladt til erhvervsmæssige og privat brug



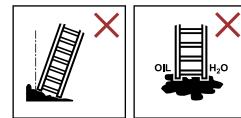
Følg vejledningen / nedstyrtningsfare



Beskadigede stiger må ikke bruges



Maksimal belastning



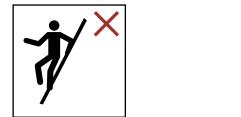
Stigen må ikke opstilles på ujævn, løs eller forurenset underlag



Man skal undgå at læne sig ud til siden



Der må max. befinde sig 1 person på stigen



Op- / nedstigning kun med front mod stigen



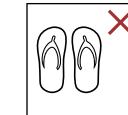
Hold godt fast ved op- eller nedstigning og under arbejde på stigen



Undgå uforholdsmaessig sidelæns belastning



Ved brug af stigen må man ikke bære genstande på stigen, som er tunge eller uhåndterlige



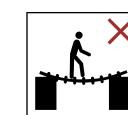
Bær egnet fodtøj



I tilfælde af fysiske begrænsninger må stigen ikke benyttes. Bestemte sundhedsmæssige forhold, medicamenter, alkohol- eller stofmisbrug medfører risiko for sikkerheden



Alle givne risici på grund af elektriske driftsmidler i arbejdsområdet fastlægges, og stigen må ikke anvendes, hvis der er risiko for elektrisk strøm. Ved uundgærligt arbejde under elektrisk spænding skal der benyttes ikke ledende stiger



Stigen må ikke anvendes som overgangsbro



Sørg for, at leddene er låst



Låsemekanismer til alle yderdele skal kontrolleres og låses inden brug. Placer ikke fingre/hænder i sammenføjningerne, når stigen stilles i sine mulige anvendelsesstillinger

## 6. Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Man må ikke være på stigen uden pause (træthed udgør en risiko)
- Ved transport af stiger på tagbagagebærer skal disse være passende fastgjort
- Før brug kontrolleres det, om stigen er egnet til den aktuelle opgave
- Alleforurenninger på stigen skal fjernes, fx våd maling, snavs, olie eller sne
- Stigen må ikke anvendes i det fri under ugunstige vejrforhold (wind, isglat, ...)
- Ved erhvervsmæssig brug er det nødvendigt at udføre en regelmæssig kontrol af en certificeret person
- Stigens komponenter må ikke ændres

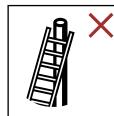
- Stigen må aldrig flyttes til en ny position under brug
- Teleskopstiger skal klappes op og i, mens de ligger på gulvet og ikke i anvendelsespositionen.
- Teleskopstiger må ikke bruges i forbudte stillinger
- I så fald skal påkrævede støtteben anbringes og anvendes



Minimumsafstanden oven over stigens anlægspunkt skal overholdes



Stigen må kun bruges i den angivne opstillingsretning



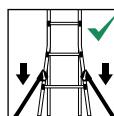
Enløbede stiger må kun stilles op ad faste flader og skal sikres før brug



De øverste tre trin på stigen ikke bruges som ståflade. Stigen må aldrig flyttes til en ny stilling oppefra



Låseanordninger skal være fuldstændigt sikrede inden brug



Brug sammenklappelige støtteben

## 7. Eftersyn / vedligeholdelse

Plejen og eftersyn af stigen skal sikre, at den er funktionsdygtig. Stigen skal kontrolleres regelmæssigt for beskadigelser. Funktionen af bevægelige dele skal være garanteret. Reparationer på stigen skal udføres af en fagkyndig person. Ved synlig tilsmudsning skal rengøring af stigen, især af alle bevægelige dele, udføres straks efter brug. Der må kun bruges gængse og vandopløselige rengøringsmidler. Der må ikke anvendes aggressive, skurende midler. Ved erhvervsmæssig brug af stigen er en regelmæssig, tilbagevendende kontrol af korrekt tilstand, der udføres af en kvalificeret person, nødvendig (syns- og funktionskontrol). Mellemrummene mellem kontrollerne indrettes efter driftsforholdene, især efter brugshyppigheden, krav till brugen samt hyppighed og alvoren af konstaterede mangler ved forudgående eftersyn. Arbejdsgiveren skal endvidere sørge for, at beskadigede stiger tages ud af brug og opbevares således, at videre brug indtil fagkyndig reparation ikke er mulig. Ved reparation og udskiftning af dele, som fx. gummidækker, er det ligeledes nødvendigt, at kontakte producenten eller forhandleren.

## 8. Opbevaring / brugstid

For transport og opbevaring skal stigen være forberedt i henhold til forskrifterne og i givet fald være emballeret. For at undgå enhver beskadigelse skal stigen ved transport etc. være sikkert fastgjort med spændehæmme. Opbevaring af stigen skal ske lodret stående eller fladt liggende i tørre omgivelser. Alle skader skal være udelukket, og alle dele skal være beskyttet mod vejrfordeling. Stigen skal opbevares således, at den er beskyttet mod legende børn, og personer ikke hindres (snublefare). Ved tilsigtet brug og regelmæssig vedligeholdelse er stigen et arbejdsværktøj, der kan anvendes i lang tid.

## 10. Anvendelse som trappestige



Man må ikke træde sideløns over på en anden overflade fra stigen



Brug ikke de 2 øverste trin på en trappestige som ståflade uden platform eller holdeanordning



Trappestiger må ikke bruges som opstillingsstiger, med mindre de er beregnet til det

## 9. Anvendelse som enløbet stige / skydestige

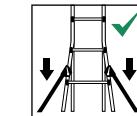
### 11. Producent

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)



Enløbede stiger med trin skal anvendes i den rigtige opstillingsvinkel

## 12. Montage af sammenklappelige støtteben



Leveringsomfang:

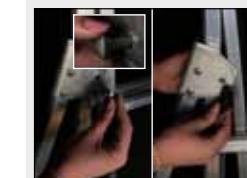
- 1.) 2 støtteben med U-bøjle (LZ731334 eller LZ731356) egnet til P13T004 (LZ731334) (495 mm lang) eller til P13T005 og P13T006 (LZ731356) (530 mm lang).
- 2.) 2 låseskruer M8 x 90 og 2 spændehåndtag med møtrikker



1. **Adskil skruer og møtrikker**  
Løsn skrue-/møtrikforbindelserne på begge spændehåndtag.



2. **Placer U-bøjlen på støttebenet**  
Placer støttebenets U-bøjle (det runde hul fremad) hen over benet på stigens yderdel mellem 1. og 2. trin.



3. **Fastgør støttebenet**  
Stik skruen bagfra gennem det kantede hul, og fastgør den fra forsiden med spændehåndtaget.



4. **Fastgør**  
Fastgør altid skrue-/møtrikforbindelsen godt ved hjælp af spændehåndtaget!  
Efterfølgende placeres spændehåndtaget (træk og drej) sådan, at det peger nedad.

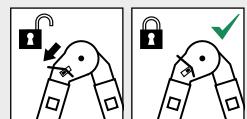


5. **Fastgør det andet støtteben**  
Gentag trin 2-4 med det andet støtteben på den anden side.



6. **Når du IKKE bruger teleskopstigen som opstillingsstige eller transporterer/opbevarer stigen, kan du løse forbindelsen med spændehåndtaget og skubbe støttebenet opad og indad mod benet.**

### 13. Låsning af led



1.

Teleskopstige med 4x3 og 4x4 trin

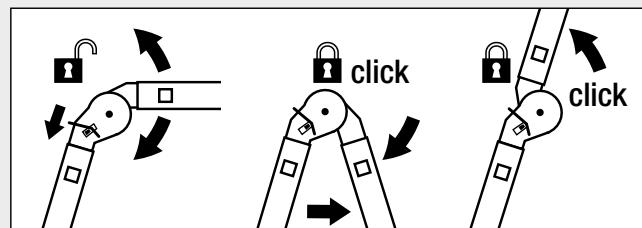
For at låse op berøres låsebøjlen, som glider automatisk ind, når teleskopstigen bliver placeret i anvendelsesstilling



2.

Teleskopstige med 4x5 og 4x6 trin

For at låse op berøres ledpladen ved at trække den ud mod siden; den glider automatisk ind, når teleskopstigen bliver placeret i anvendelsesstilling



### 14.

#### Dele, der skal kontrolleres

Ved regelmæssig kontrol skal følgende udføres:

kontrollere at vanger/ ben (opretstående dele) ikke er bøjede, buede, drejede, bulede, ridsede, korroderede eller rådne

kontrollere, at vanger / ben omkring fastgøringspunkterne for andre dele er i god stand

kontrollere, at fastgørelser (sædvanligvis nitter, skruer, bolte) ikke mangler eller er korroderede

kontrollere, at der ikke mangler sprosser / trin, og at de ikke er løse, meget slidte, korroderede eller beskadigede

kontrollere, at led mellem for- og bagside ikke er beskadigede, løse eller korroderede

kontrollere, at låse bliver i horizontal stilling, at bageste skinner og hjørneafstivninger ikke mangler og ikke er bøjede, løse, korroderede eller beskadigede

kontrollere, at der ikke mangler trinkroge, at de ikke er beskadigede, løse eller korroderede og kan kroges korrekt på trinene

kontrollere, at der ikke mangler styrebøjle, ikke er beskadigede, løse eller korroderede og griber korrekt ind i vangen

kontrollere, at stigefødder / fodkapper ikke mangler og ikke er løse, meget slidte, korroderede eller beskadigede

kontrollere, at hele stigen er fri for forurening (fx snavs, maling, olie eller fedt)

kontrollere, at snaplåsene (hvis de forefindes) ikke er beskadigede eller korroderede og fungerer korrekt

kontrollere, at der ikke mangler dele eller fæstnelse af platformen (hvis de forefindes), og at platformen ikke er beskadiget eller korroderet

Kontroller, at leddene glider helt på plads i alle anvendelsesstillinger.

Kontrol-dato:

Kontrol-dato:

Kontrol-dato:

**Hvis en af ovenstående kontroller ikke giver et tilfredsstillende resultat, må stigen IKKE bruges.**

Ved specielle stigeformer skal der tages højde for yderligere dele, der er angivet af producenten.

# Bruksanvisning för fristående stegar med enkel led

## 1. Ändamålsenligt bruk

Denna stege är ett mobilt arbetsredskap som kan användas på olika platser. Med denna stege kan arbeten i begränsad omfattning utföras, där användningen av andra arbetsredskap inte är proportionerlig (se driftssäkerhetsförordningen). Denna stege får endast användas som i bruksanvisningen beskriven. All annan användning räknas som icke-ändamålsenlig. För skador försakade genom icke-ändamålsenlig bruk ansvaras inte. **Modiferingar på steget som inte är godkända av tillverkaren leder till att garantin upphävs.**

## 2. Teknisk information

De för respektive stegtyp gällande tekniska informationer är fästa på produkten. Reservdelar finns tillgängliga under 10 år.

## 3. Monteringsanvisning

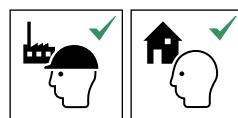
Stegen levereras i regel färdigmonterade.

Till vissa modeller bifogas ett fällbart stöd, som måste monteras på följande sätt (se sidan 27).

## 4. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Kvävningsrisk genom förpackningen
- Stegar och förpackningsmaterial är ingen barnleksak
- Vid användning av denna stege finns principiell en risk att ramla av eller omkull. Därigenom kan personer och föremål skadas
- Alla arbeten med eller på stegeen skall genomföras på ett sätt att dessa faror minimeras så mycket som möjligt
- Stegen skall bara användas för lättar arbeten under en kort tid
- Arbeta inte för länge utan regelbundna pauser på stegeen. Trötthet äventyrlar ett säkert bruk
- Stegen måste vara lämplig för avsett bruk och får endast användas i den föreskrivna uppställningspositionen
- Använd endast avsedda ytor att stå på
- Stegen resp. delar av stegeen får inte modifieras
- Observera ett säkert fäste vid upp- och nedstigning
- Observera ovillkorligen gällande bestämmelser och föreskrifter framförallt vid professionellt bruk
- Observera kollisionsrisken när stegeen positioneras, t.ex. med fotgängare, fordon eller dörrar. Om möjligt lås dörrar (inga nødutgångar) och fönster inom arbetsområdet

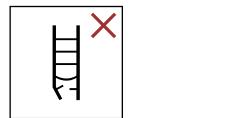
## 5. Användning av steget, säkerhetsanvisningar



Stege godkänd för kommersiellt som privat bruk



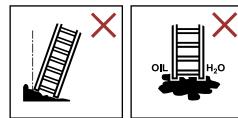
Observera anvisning / fallrisk



Använd inga skadade stegar



Maximal belastning



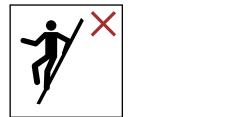
Placera stegeen inte på ojämnt, löst samt förorenat underlag



Undvik att luta i sidled



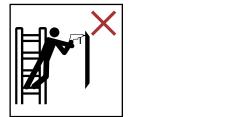
Max.1 person får befinner sig på stegeen



Upp- och nedstigning endast med ansiktet mot stegeen



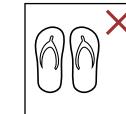
Håll i stegeen vid upp- och nedstigning



Undvik omåttlig sidobelastning



Bär inga föremål vid användning av stegeen som är tunga och svårhanterliga



Bär lämpliga skor



Använd inte stegeen vid handikapp. Vissa hälsotillstånd, läkemedel, alkohol- eller narkotikamissbruk leder till risk för säkerheten



Identifiera alla risker från elektrisk utrustning i arbetsområdet och använd inte stegeen om det finns risk p.g.a. elektrisk ström. Använd icke-ledande stegar för oundvikliga arbeten under elektrisk spänning



Använd stegeen inte som brygga



Kontrollera att lederna är låsta.



Innan användning måste spärrmekanismerna till alla ytter komponenter kontrolleras och låsas. Sätt inte fingrarna/händerna inom ledens svängområde när stegeen anpassas till ett av sina möjliga användningslägen.



- ## 6. Ytterligare säkerhetsanvisningar
- Stanna inte för länge på stegeen utan paus (trötthet är en fara)
  - Vid transport av stegar på takräcken måste dessa fästas ordentligt
  - Kontrollera innan användning om stegeen är lämplig för respektive ändamål
  - Avlägsna alla föroreningar på stegeen, t.ex. blöt färg, smuts, olja eller snö
  - Använd inte stegeen utomhus i dåligt väder (vind, halka,...)
  - För kommersiella brukare krävs en regelbunden kontroll av en auktoriserad person
  - Stegens komponenter får inte ändras
  - Förflytta aldrig stegeen till en ny position under användning

- Utskjutbara stegar ska fällas upp och fällas ihop liggande på golvet/marken, inte i stegens användningsläge.
- Använd inte utskjutbara stegar i förbjudna lägen.
- Montera och använd de fällbara stöden vid behov.

## 7. Underhåll / reparation

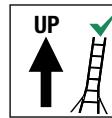
Skötseln och underhållet av stegen skall säkerställa dess funktionalitet. Stegen måste regelbundet kontrolleras för eventuella skador. Funktionen av rörliga delar måste säkerställas. Reparationer på stegen måste utföras av en kvalificerad person. Rengöringen av stegen, särskilt av alla rörliga delar, bör vid synlig nedsmutsning ske omedelbart efter användning. Använd endast gängse och vattenlösliga rengöringsmedel. Använd inga aggressiva, skurande medel. Vid kommersiellt bruk av stegen krävs en regelbunden, återkommande kontroll för korrekt tillstånd av en auktoriserad person (visuell- och funktionsprov). Provintervallerna beror på driftsförhållandena, särskilt på användningsfrekvens, belastningen vid användningen samt frekvens och allvaret av konstaterade brister vid tidigare kontroller. Entreprenören måste även se till att trasiga stegar undantas från bruk och förvaras på ett sätt så att en återanvändning tills en professionell reparation eller kassering inte kan ske. Vid reparation och byte av delar, som t.ex. gummifötter, skall tillverkaren eller grossisten kontaktas vid behov.

## 8. Lagring / brukstid

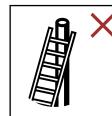
För transport och lagring måste stegen förberedas och eventuellt packas enligt anvisningar. För att undvika alla skador måste stegen under transport säkras med spännsband osv. Lagringen av stegen bör ske i en torr miljö vertikalt stående eller horisontellt liggande. Varje skada måste uteslutas och alla delar skyddas från vind och väder. Förvara stegen skyddad från lekande barn och utan att hindra personer (eventuellt snubbelrisk). Vid ändamålsenligt bruk och regelbundet underhåll är stegen ett användbart arbetsredskap under en lång tid.



Observera det minsta överståndet över stegens anläggningspunkt



Använd stegen endast i angiven uppställningsriktning



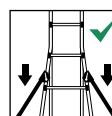
Luta anliggande stegar endast mot en plan, fast yta och säkra innan användning



Använd inte de översta tre pinnar av stegen som ståplats. Positionera aldrig stegen ovanifrån i en ny ställning



Spärranordningarna måste säkras fullständigt innan stegen används



Använd det fällbara stödet

## 10. Användning som trappstege



Kliv inte i sidled från stegen till en annan yta



Använd inte de översta 2 stegspolarna på en fristående stege utan plattform och handtag som ståplats.



Fristående stegar får inte användas som anliggande stegar om de inte är särskilt avsedda för detta ändamål.

## 9. Användning som anliggande stege / skjutstege

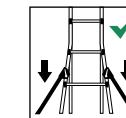


Anliggande stegar med stegpinnar måste användas med rätt lutning

## 11. Tillverkare

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)

## 12. Montage av fällbara stöden



Förpackningens innehåll:

- 2 fällbara stöd med U-bygel (LZ731334 eller LZ731356), passar till P13T004 (LZ731334) (längd 495 mm) eller till P13T005 och P13T006 (LZ731356) (längd 530 mm).
- 2 lässkruvar M8 x 90 och 2 spännsnak med mutter



1.

### Ta loss muttrarna från skruvarna

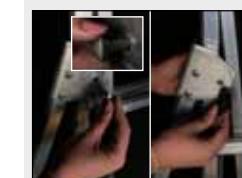
Ta loss muttrarna från skruvarna på de båda spännsnakarna.



2.

### Sätt stödets U-bygel på plats

Stick in stödets U-bygel (i det runda hålet på framsidan) på den yttre stegskalmen, mellan den första och andra stegspolen.



3.

### Fäst stödet

Stick in skruven genom det kvadratiska hålet bakifrån och fäst den på framsidan med spännsnakken.



4.

### Åtdragning

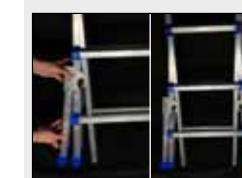
Dra alltid åt skruvförbandet mellan skruvarna/muttrarna hårt med hjälp av spännsnakken! Justera sedan spännsnakken (dra och vrid den) så att den pekar nedåt.



5.

### Montera det andra stödet

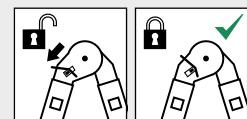
Upprepa steg 2–4 på den andra sidan med det andra stödet.



6.

Om den utdragbara stegen INTE ska användas som anliggande stege, eller om stegen ska transportereras/ställas undan, kan du lossa skruvförbandet en aning med hjälp av spännsnakken och fälla upp stödet mot stegskalmen.

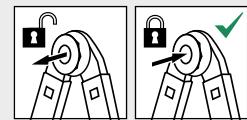
### 13. Spärr till lederna



1.

Utdragbar stege med 4x3 och 4x4 stegspolar

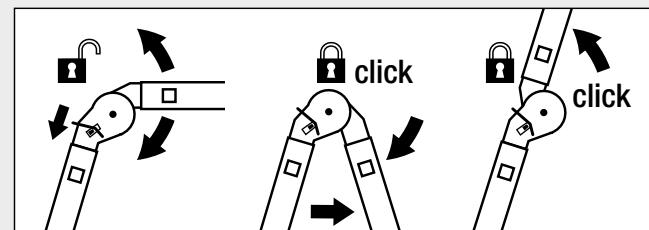
Lås upp ledan med hjälp av låsspanken. Spärren faller automatiskt på plats när den utdragbara stegen ställs på plats.



2.

Utdragbar stege 4x5 och 4x6 stegspolar

Lås upp ledplattan genom att dra den utåt åt sidan. Plattan faller automatiskt på plats när den utdragbara stegen ställs på plats.



### 14.

#### delar som måste kontrolleras

Vid regelbundna kontroller måste följande observeras:

kontrollera att sidostycken / skänklar (upprättstående delar) inte är böjda, krökta, vridna, tillbucklade, spruckna, korroderade eller ruttna

kontrollera att sidostycken / skänklar runt fästpunkterna för andra delar är i gott skick

kontrollera att fästen (vanligtvis nitar, skruvar, bultar) inte saknas och inte är lösa eller korroderade

kontrollera att stegpinnar / steg inte saknas och inte är lösa, väldigt slitna, korroderade eller skadade

kontrollera att ledet mellan fram- och baksida inte är skadade, lösa eller korroderade

kontrollera att låset stannar i horisontell position, bakre skenor och spantar inte saknas och inte är böjda, lösa, korroderade eller skadade

kontrollera att pinnkrokars inte saknas och inte är skadade, lösa eller korroderade och kan kroka på pinnstegen ordentligt

kontrollera att styrbyglarna inte saknas, inte är skadade, lösa eller korroderade och att de greppar ordentligt i sidostycket

kontrollera att stegfötterna / fotkåporna inte saknas och intye är lösa, väldigt slitna, korroderade eller skadade

kontrollera att hela stegen är fri från föroreningar (t.ex. smuts, färg, olja eller fett)

kontrollera att låsen (om befintlig) inte är skadade eller korroderade och fungerar ordentligt

kontrollera att inga delar eller fästen på plattformen saknas (om befintlig) och att plattformen inte är skadad eller korroderad

kontrollera alltid att lederna har fixerats innan stegen används

Prov  
datum:

Prov  
datum:

Prov  
datum:

**Resulterar en av ovanstående kontroller inte i ett tillfredsställende resultat bör stegen INTE användas.**

Vid speciella typer av stegar måste ytterligare av tillverkaren nämnda delar beaktas.

# Bruksanvisning for leddstiger

## 1. Forskriftsmessig bruk

Denne stigen er et mobilt arbeidsredskap som kan brukes på forskjellige steder. Med denne stigen kan det utføres småarbeider i høyden der bruken av annet arbeidsutstyr ikke er hensiktsmessig (se sikkerhetsforskrifter). Denne stigen må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. All annen bruk er å anse som feil bruk. Produsenten tar ikke noe ansvar for skader som oppstår ved feil bruk. **Endringer på stigen som ikke er autorisert av produsenten vil tilsi desette garantien.**

## 2. Teknisk informasjon

Den relevante, tekniske informasjonen for hver av stigetypene er festet på produktet. Reservedeler er tilgjengelig i 10 år.

## 3. Instruksjoner for sammenstilling

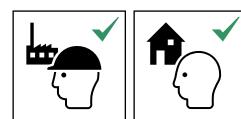
Stigene leveres ferdig sammenstilt.

Noen typer leveres med en sammenleggbar travers, som må monteres på følgende måte (se side 30)

## 4. Generelle sikkerhetsanvisninger

- Emballasjen kan gi kvelingsfare
- Stigene og emballasjen er ikke leketøy for barn
- Ved bruk av denne stigen er det alltid en risiko for å falle ned eller at stigen velter. Dette kan gi personskader eller materielle skader
- Alt arbeid med og på stigen må utføres på en slik måte at risikoen for dette holdes så lav som mulig
- Stigen skal bare brukes til lett arbeid av kort varighet
- Ikke arbeid på stigen for lenge uten regelmessige pauser. Tretthet utelukker en sikker bruk
- Stigen må være egnet for bruksområdet det gjelder og må bare brukes med den oppstillingen som anbefales
- Bare benytt de forutsatte trinnene
- Stigene eller delene av stigene må ikke endres
- Ha et sikkert grep mens du arbeider og ved opp- og nedstigning
- Gjeldende lover og forskrifter må følges, og spesielt ved kommersiell bruk
- Når stigen skal posisjoneres må det unngås at den støter sammen med f.eks. fotgjengere, biler eller dører. Sperring av dører (spesielt nødutganger) og vinduer bør om mulig unngås

## 5. Bruk av stigen, generelle sikkerhetsanvisninger



Stigene kan brukes både i private og kommersielle bruksområder



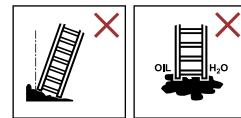
Følg instruksjonene / fare for å falle



Ingen stiger med skader må benyttes



Maksimal belastning



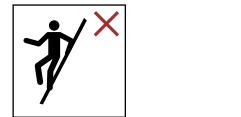
Ikke plasser stigen på ujevn, løs eller forurenset grunn



Unngå å lene deg sidelengs



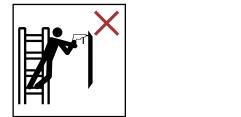
Maks. 1 person må befinne seg på stigen



Bare gå opp og ned av stigen med ansiktet vendt mot stigen



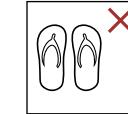
Ved påstigning og nedstigning og ved arbeid på stigen må du holde deg godt fast



Unngå sideveis belastning



Når du bruker stigen må du ikke bruke gjenstander på stigen som er tunge eller uhåndterlige



Bruk egnet skoøy



Ikke bruk stigen hvis du har fysiske begrensninger. Noen helsetilstander, medisiner, alkohol eller bruk av narkotiske utgjør farer for sikkerheten



Identifiser alle farer forbundet med elektrisk utstyr i arbeidsområdet, og ikke bruk stigen hvis det er fare for elektrisk støt. For uunngåelig arbeid med elektrisk spenning, bruk stiger som ikke er ledende



Ikke bruk stigen som en bro



Forsikre deg om at leddene er låst



Låsemekanismer for alle eksterne deler må kontrolleres og låses før bruk. Ikke sett fingre/hender i skjærområdet når stigen settes i sine mulige bruksposisjoner

## 6. ytterligere sikkerhetsanvisninger

- Ikke stå på stigen for lenge uten pause (tretthet er en fare)
- Ved transport av stiger på takstativet må disse sikres skikkelig
- Før stigene tas i bruk må det kontrolleres at de egner seg til arbeidet de skal brukes til
- Fjern alle forurensninger, f.eks. våt maling, skitt, olje eller snø fra stigen
- Stigene må ikke brukes utendørs under ugunstige værforhold. (Vind, is, ...)
- For kommersielle brukere kreves en jevnlig kontroll av en kvalifisert person
- Stigens bestanddeler må ikke endres
- Stigen må aldri flyttes til et nytt sted mens den er i bruk

- Teleskopstiger skal ligge på gulvet og ikke være i bruksposisjon mens de foldes opp og ned
- Ikke bruk teleskopstiger i forbudte stillinger
- Fest og bruk de sammenleggbare traversene om nødvendig

## 7. Vedlikehold / service

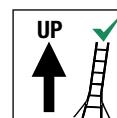
Stell og vedlikehold av stigene skal sikre funksjonsdyktigheten. Stigene må kontrolleres regelmessig for skader. Påse at de bevegelige delene virker som de skal. Reparasjon av stigen må utføres av en fagperson. Rengjøring av synlig smuss på stigen, spesielt på alle bevegelige deler, må utføres med en gang etter bruk. Bare benytt kommersielt tilgjengelige rengjøringsmidler som er vannløselige. Ikke bruk aggressive, slipende midler. Hvis stigen skal brukes kommersielt er det nødvendig med en jevnlig, periodisk kontroll av en kvalifisert person for å sikre at stigen er i god stand (visuell og funksjonell test). Tidsintervallene for testen avhenger av bruksforholdene, spesielt brukshyppigheten, belastningen ved bruken og hyppigheten og alvorlighetsgraden av manglene som ble funnet ved tidligere tester. Bedriften må også sikre at stiger med feil tas ut av bruk og oppbevares på en slik måte at det ikke er mulig å bruke dem før de blir reparert eller kassert. Ved reparasjon og utskifting av deler som f.eks. gummifötter, anbefales det å kontakte produsenten eller forhandleren.

## 8. Oppbevaring / brukstid

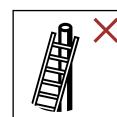
For transport og lagring må stigen forberedes slik at det er angitt i spesifikasjonene og pakkes om nødvendig. For å unngå mulige skader må stigen festes sikkert med stropper e.l. ved transport. Stigen må oppbevares vertikalt eller liggende flatt i tørrе omgivelser. Alle skader må utelukkес og alle deler må beskyttes mot vær og vind. Oppbevar stigen på en slik måte at den er beskyttet mot barn som leker og slik at ingen personer blir forhindret (fare for velt). Når den brukes som tiltenkt og får jevnlig vedlikehold, er stigen et arbeidsredskap som egner seg til langsiktig bruk.



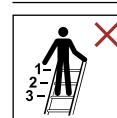
Vær oppmerksom på minste fremspring av kontaktpunktet til stigene



Stigen må bare brukes i den installasjonsretningen som er angitt



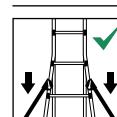
Stigene må bare lenes mot flate, faste overflater og sikres før bruk



De øverste tre trin på stigen ikke bruges som ståflade. Stigen må aldri flyttes til en ny stilling oppfra



Låseanordningene må være helt sikret før bruk



Bruk de sammenleggbare traversene

## 10. Bruk som trinnstige



Ikke gå sidelengs fra stigen til en annen overflate



De to øverste trinnene på en stige uten plattform og holder må ikke brukes til å stå på



Gardintrapper skal ikke brukes som enkeltstiger med mindre de er konstruert for det

## 9. Bruk av stige / forlengelsesstige

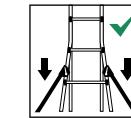


Forankringer med trinn må brukes med riktig tilgangsvinkel

## 11. Produsent

Sebastian Ernst, Leitern Gerüste GmbH & Co. KG  
Auenweg 46 · D-94437 Mamming-Rosenau  
[www.leitern-ernst.de](http://www.leitern-ernst.de)

## 12. Montering av sammenleggbare traversene



Leveransen inneholder:

1.) 2 sammenleggbare traverser med U-bøyle (LZ731334 eller LZ731356) som passer for P13T004 (LZ731334) (495 mm lang). Eller for P13T005 og P13T006 (LZ731356) (530 mm lang).

2.) 2 låseskruer M8 x 90 og 2 spennarmer med mutter



1.

### Skru skruene og mutrene

Løsne skru-/-mutterforbindelsene på de to spennarmene.



2.

### Sett U-bøyelen på traversen i posisjon

Stikk U-bøyelen på traversen (rundt hull foran) over tverrbjelken på ytterdelen av stigen mellom 1. og 2. trinn.



3.

### Fest traversen

Før skruen bakfra gjennom det firkantede hullet, og fest den forfra med spennarmen.



4.

### Skru fast

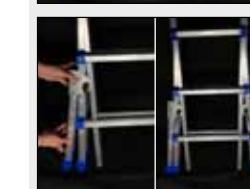
Trekk alltid skru-/-mutterforbindelsen godt til ved hjelp av spennarmen! Plasser deretter spennarmen (trekk og vri) slik at den peker nedover.



5.

### Fest den andre traversen

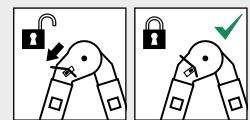
Gjenta trinn 2–4 med den andre traversen på den andre siden.



6.

Hvis du IKKE skal bruke teleskopstigen som enkeltstige eller transporterer/oppbevarer stigen, kan du løsne forbindelsen ved hjelp av spennarmen og skyve traversen oppover og dermed innover på tverrbjelken.

### 13. Låse leddene



1.

Teleskopstige 4x3 og 4x4 trinn

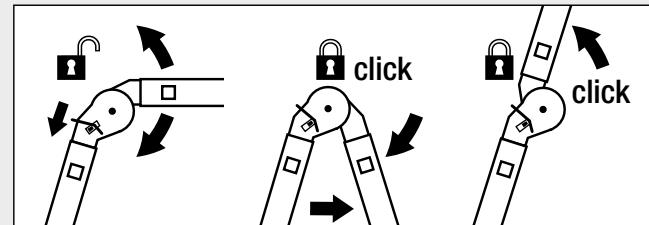
For å låse opp, trykk på opplåsingsbraketten, den klikkes automatisk på plass når teleskopstigen settes i bruksposisjon



2.

Teleskopstige 4x5 og 4x6 trinn

For å låse opp, trekk hengselplaten utover til siden, og den klikker automatisk på plass når teleskopstigen settes i bruksposisjon



### 14.

#### deler som skal kontrolleres

Ved jevnlig kontroll må følgende gjennomgås:

kontroller at sperrer / bein (opprioste deler) ikke er bøyde, krummet, vridd, bulket, sprukket, korrodert eller er råtne

kontroller at sperrene / beina rundt festepunktene for andre deler er i god stand

kontroller at festene (vanligvis nagler, skruer, bolter) ikke mangler og ikke er løse eller korroderte

kontroller at sprosser / trinn ikke mangler eller er løse, veldig slitte, korroderte eller skadet

kontroller at leddene mellom for- og baksiden ikke er skadet, løse eller korroderte

kontroller at sperren forblir i horisontal stilling, at bakkinnene og avstivningene ikke mangler eller er slitt, løse, korrodert eller skadet

kontroller at sprossehakene ikke mangler eller er skadet, løse eller korroderte og at de hekter godt inn i sprossene

kontroller at føringsbrakettene ikke mangler, er skadet, er løse eller korroderte og at de sitter godt

kontroller at stigeføttene / fotkappene ikke mangler eller er løse, veldig slitte, korroderte eller skadet

kontroller at hele stigen er fri for forurensninger (som skitt, maling, olje eller fett)

kontroller at låseklaflene (hvis det er noen) ikke er skadet eller korrodert og at de virker som de skal

kontroller at det ikke mangler noen deler eller fester på plattformen (hvis det er en) mangler eller at plattformen er skadet eller korrodert

kontroller at leddene klikker på plass i alle bruksposisjoner

Test-dato:

Test-dato:

Test-dato:

**Hvis en av de ovennevnte kontrollene ikke gir et tilfredsstillende resultat må stigen IKKE brukes.**

For spesielle stigetyper må det tas hensyn til andre deler som er angitt av fabrikanten.

**Gebrauchsanleitung für Eingelenkleitern**

**Operating instructions for single-hinge ladders**

**Navodila za uporabo zgibnih lestev**

**Návod na použití kloubových žebříků**

**Gebruiksaanwijzing voor enkelvoudige ladder**

**Mode d'emploi pour échelles articulées**

**Instrucciones de uso para escaleras de una articulación**

**Brugsanvisning til ledelte stiger**

**Bruksanvisning för fristående stegar med enkel led**

**Bruksanvisning for leddstiger**